

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	<b>Rekenkamer</b>	
2003/C 319/01	Verslag over de jaarrekening van het Europees Bureau voor wederopbouw betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Bureau . . . . .	1
2003/C 319/02	Verslag over de jaarrekening van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Agentschap . . . . .	8
2003/C 319/03	Verslag over de jaarrekening van het Europees Milieuagentschap betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Agentschap . . . . .	15
2003/C 319/04	Verslag over de jaarrekening van het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Bureau . . . . .	22
2003/C 319/05	Verslag over de jaarrekening van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Vertaalbureau . . . . .	29
2003/C 319/06	Verslag over de jaarrekening van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van het antwoord van het Centrum . . . . .	36
2003/C 319/07	Verslag over de jaarrekening van Eurojust betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van het antwoord van Eurojust . . . . .	42
2003/C 319/08	Verslag over de jaarrekening van de Europese Stichting voor opleiding betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van de Stichting . . . . .	47
2003/C 319/09	Verslag over de jaarrekening van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van de Stichting . . . . .	55

2003/C 319/10	Verslag over de jaarrekening van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving voor het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Waarnemingscentrum.....	62
2003/C 319/11	Verslag over de jaarrekening van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Centrum .....	69
2003/C 319/12	Verslag over de jaarrekening van het Communautair Bureau voor plantenrassen betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Bureau.....	76
2003/C 319/13	Verslag over de jaarrekening van het Europees Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Bureau	83

## I

(Mededelingen)

## REKENKAMER

## VERSLAG

over de jaarrekening van het Europees Bureau voor wederopbouw betreffende het begrotingsjaar  
2002, vergezeld van de antwoorden van het Bureau

(2003/C 319/01)

## INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
ORDEEL VAN DE REKENKAMER .....	1-5	2
OPMERKINGEN .....	6-16	2
Inleiding .....	6	2
Begrotingsuitvoering .....	7-9	2
Jaarrekening .....	10-14	2
Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen .....	15-16	3
Tabellen 1 t/m 3 .....		4
<b>Antwoorden van het Bureau</b> .....		7

**OORDEEL VAN DE REKENKAMER**

1. Dit verslag is krachtens artikel 185, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad <sup>(1)</sup> aan het Europees Parlement en de Raad gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Europees Bureau voor wederopbouw (hierna te noemen „het Bureau”) voor het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2667/2000 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(2)</sup> overeenkomstig de in artikel 9 van die verordening voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

5. Zonder het uitgesproken oordeel ter discussie te stellen, wil de Rekenkamer de aandacht van de kwijtingverlenende autoriteit vestigen op de in de paragrafen 13-15 beschreven situaties.

<sup>(1)</sup> PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Zoals voorgeschreven in artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2667/2000 zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Bureau over het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 29 september 2003, waarna ze zijn toegezonden aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 29 september 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is beknopt weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

**OPMERKINGEN****Inleiding**

6. Het Europees Bureau voor wederopbouw werd opgericht bij Verordening (EG) nr. 2454/1999 van de Raad <sup>(3)</sup>. Het beheert de steunprogramma's van de Europese Unie in Kosovo en Servië-Montenegro en in de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië. Het heeft zijn zetel in Thessaloniki en beschikt over operationele centra in Pristina, Belgrado, Podgorica en Skopje. De door het Bureau beheerde programma's zijn bedoeld om de versterking en het goed beheer van de instellingen te bevorderen, de ontwikkeling van een markteconomie en van vitale infrastructuur te steunen en de civiele samenleving te versterken.

**Begrotingsuitvoering**

7. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1*.

8. Eind 2002 constateerde het Bureau dat het voor 2,7 miljoen euro betalingen had verricht die niet waren gedekt door begrotingsverplichtingen. De betalingen hadden betrekking op de uitvoering van projecten die in de loop van het jaar van de Commissie naar het Bureau waren overgeheveld.

9. Aan de begrotingsramingen voor titel II (beleidsuitgaven) moet extra aandacht worden besteed om te voorkomen dat annuleringen en overdrachten een te groot deel van de begrotings-toewijzing treffen (50 % in het begrotingsjaar 2002).

**Jaarrekening**

10. De *tabellen 2 en 3* geven een samenvatting van de winst-en-verliesrekening en de balans die het Bureau in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2002 heeft gepubliceerd. Hierbij kan worden opgemerkt dat het internecontrolesysteem van het Bureau in 2002 is versterkt door de invoering van het systeem voor begrotingsboekhouding SI2.

11. In 2002 werd de algemene boekhouding van het Bureau nog steeds gevoerd met spreadsheets, ondanks eerdere opmerkingen van de Rekenkamer <sup>(4)</sup>. Er moet speciaal op worden gelet dat alle centra een betrouwbaar systeem voor algemene boekhouding gebruiken.

<sup>(3)</sup> PB L 299 van 20.11.1999.

<sup>(4)</sup> Zie paragraaf 12 van het verslag betreffende het begrotingsjaar 2001 (PB C 326 van 27.12.2002, blz. 3).

12. Het Bureau verstrekt aan gespecialiseerde organen middelen voor de financiering van leningsprogramma's op specifieke terreinen (ontwikkeling van het MKB, agro-industriële bedrijven, enz.). Deze middelen blijven eigendom van het Bureau en worden op bankrekeningen op zijn naam gezet of worden, ingeval het Bureau voornemens is de middelen na de uitvoering van het programma over te dragen aan de betrokken autoriteiten, uitbetaald als subsidie en geboekt als uitgaven van het Bureau.

13. In één geval werd een rekening geopend op naam van het Bureau zonder dat de rekenplichtige werd geïnformeerd over het bestaan van deze rekening, waarop aan het einde van het begrotingsjaar 205 000 euro stond. Sinds de oprichting van het Bureau is voor dit soort projecten een bedrag van 13,3 miljoen euro uitgetrokken; het saldo op de betrokken bankrekeningen was op 31 december 2002 aangegroeid tot in totaal 3,7 miljoen euro (inclusief het niet aan de rekenplichtige gemelde bedrag van 205 000 euro) en is opgenomen onder de balanspost „Banken”.

14. In een ander geval zouden middelen ten gunste van de ontwikkeling van het MKB in Servië bij wijze van subsidie ad 5 miljoen euro aan een staatsbank worden uitgekeerd, maar werd

in het contract vermeld dat de betaalde middelen eigendom van het Bureau bleven. De Rekenkamer is van oordeel dat het Bureau een geschikte formule moet zoeken om in zijn balans of de bijlagen daarbij informatie te verstrekken over deze middelen <sup>(1)</sup>.

#### **Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen**

15. Aan het einde van het begrotingsjaar 2002 had de directeur niet minder dan 67 delegaties gegeven voor de uitvoering van de begroting <sup>(2)</sup>. Zelfs wanneer de spreiding van de centra van het Bureau in aanmerking wordt genomen, lijkt het aantal delegaties van zodanige orde dat dit het internecontrolesysteem verzwakt. Er werden bijvoorbeeld meerdere gevallen geconstateerd waarin verplichtingen en betalingen werden ondertekend door personeelsleden die daartoe niet naar behoren gemachtigd waren.

16. Elk centrum beschikt over een soms welvoorzien <sup>(3)</sup> kleine kas of voorschotkas. De regels betreffende deze kassen moeten worden vastgesteld bij besluit van de directeur overeenkomstig de bepalingen van het financieel reglement.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 15 en 16 oktober 2003.

*Voor de Rekenkamer*

Juan Manuel FABRA VALLÉS

*President*

<sup>(1)</sup> Sinds de oprichting van het Bureau blijkt voor zulke subsidies in totaal 17,1 miljoen euro te zijn vastgelegd, waarvan 12,5 miljoen werkelijk werd uitbetaald en geboekt als uitgaven.

<sup>(2)</sup> Er werd gedelegeerd aan 45 personeelsleden, bijna de helft van alle personeelsleden van categorie A.

<sup>(3)</sup> 50 000 euro.

Tabel 1

## Europees Bureau voor wederopbouw — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven										
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting						Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	saldo waarvoor verplichtingen moeten worden aangegaan	overgedragen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen
Communautaire subsidies	458,8	437,4	Titel I Personeel	20,3	18,0	17,8	0,2	2,3	0,0	0,3	0,3	0,1	0,0
Overige subsidies	30,0	1,0	Titel II Huishoudelijke uitgaven	12,8	8,2	6,2	2,0	4,6	0,0	1,2	1,1	0,1	0,0
Andere ontvangsten	7,1	6,5	Titel III Beleidsuitgaven	462,8	300,1	82,8	217,3	0,1	162,5	209,3	158,8	5,5	45,0
<b>Totaal</b>	<b>495,9</b>	<b>444,9</b>	<b>Totaal</b>	<b>495,9</b>	<b>326,3</b>	<b>106,8</b>	<b>219,5</b>	<b>7,1</b>	<b>162,5</b>	<b>210,8</b>	<b>160,2</b>	<b>5,6</b>	<b>45,0</b>
			Uit 2001 overgedragen vastleggingskredieten	170,3	131,5	55,7	75,8	1,1	37,6	0,0	0,0	0,0	0,0
			<b>Totaal 2001 en 2002</b>	<b>666,2</b>	<b>457,8</b>	<b>162,5</b>	<b>295,3</b>	<b>8,2</b>	<b>200,1</b>	<b>210,8</b>	<b>160,2</b>	<b>5,6</b>	<b>45,0</b>

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

**Europees Bureau voor wederopbouw — Winst-en-verliesrekening over de begrotingsjaren 2002 en 2001**

(1 000 euro)

	2002	2001
<b>Ontvangsten</b>		
Subsidies van de Commissie <sup>(1)</sup>	462 804	517 633
Financiële inkomsten	5 978	2 915
Diverse ontvangsten	495	135
Tegenwaardefondsen	497	5 787
Bestemmingsontvangsten	500	0
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>470 274</b>	<b>526 469</b>
<b>Uitgaven</b>		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	17 771	13 418
Overgedragen kredieten	206	337
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	6 211	5 908
Overgedragen kredieten	2 037	1 217
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	138 512	327 345
Overgedragen kredieten	293 106	176 863
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>457 844</b>	<b>525 088</b>
<b>Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) <sup>(2)</sup></b>	<b>12 430</b>	<b>1 382</b>
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	- 73 127	- 35 768
Betalingen voor rekening van de Commissie <sup>(1)</sup>	- 25 407	- 70 050
Annulering van betalingskredieten van 2001 (titel III)	0	31 061
Geannuleerde uit 2001 overgedragen kredieten (titels I en II)	135	254
Annuleringen van overgedragen kredieten 2001	5 463	0
Overdrachten van aanvullende kredieten 2001	- 32 423	0
Wisselkoersverschillen	22	- 5
<b>Saldo van het begrotingsjaar</b>	<b>- 112 908</b>	<b>- 73 127</b>

<sup>(1)</sup> Met inbegrip van de betalingen van de Commissie, zodat het Bureau betalingen voor zijn rekening verricht.

<sup>(2)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau.

Tabel 3

## Europees Bureau voor wederopbouw — Balans per 31 december 2002 en 2001

(1 000 euro)

Activa	2002	2001	Passiva	2002	2001
<b>Vaste activa</b>			<b>Vast kapitaal</b>		
Installaties en meubilair	2 116	1 664	Eigen vermogen	2 478	2 082
Computerapparatuur	2 067	1 409	Saldo van het begrotingsjaar	- 112 908	- 73 127
Afschrijvingen	- 1 706	- 992			
<i>Subtotaal</i>	2 478	2 081	<i>Subtotaal</i>	- 110 430	- 71 045
<b>Vorderingen op korte termijn</b>			<b>Schulden op korte termijn</b>		
Diverse debiteuren	58	247	Van rechtswege overgedragen kredieten (titel III)	338 112	176 863
Voorschotten	53	30	Van rechtswege overgedragen kredieten (titel I en II)	2 244	1 554
In te vorderen BTW	26	0	Diverse crediteuren	49	560
<i>Subtotaal</i>	137	277	<i>Subtotaal</i>	340 405	178 977
<b>Kasrekeningen</b>					
Banken	227 307	105 553			
Kas	53	20			
<i>Subtotaal</i>	227 360	105 574			
<b>Totaal</b>	<b>229 975</b>	<b>107 932</b>	<b>Totaal</b>	<b>229 975</b>	<b>107 932</b>

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau.



**ANTWOORDEN VAN HET BUREAU****Begrotingsuitvoering**

8. De betalingen in kwestie werden verricht op grond van bedragen die volgens een officieel besluit van de Commissie begroot waren. De vertraging die ontstaan is bij het vastleggen van deze kredieten in de rekeningen van de Commissie zal naar verwachting in 2003 tenietgedaan worden.

9. De aanvang van de activiteiten van het Bureau in de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië en de moeilijkheden om de daaraan verbonden kosten goed te ramen zijn de voornaamste redenen voor het niet-gebruiken van kredieten onder titel II in 2002.

**Jaarrekening**

11. Het Agentschap verwacht de rekeningen voor 2003 te kunnen afsluiten met gebruikmaking van een inmiddels geïnstalleerde professionele applicatie voor het grootboek.

13. In dit geval was er sprake van een gebrekkige communicatie tussen de boekhouder in het hoofdkantoor en een plaatsvervangende boekhouder in een operationeel centrum.

**Wettigheid en regelmatigheid van de verrichtingen**

15. Het Agentschap is verspreid over vijf locaties en beheert een begroting die in drie titels is onderverdeeld. Binnen de steunprogramma's zijn er in elk van de vier operationele centra zes tot acht activiteitensectoren te onderscheiden. Daarom is het aantal personeelsleden dat gemachtigd is om te ondertekenen voor elke relevante sector per centrum tot een minimum beperkt. Het Agentschap heeft zijn procedures geharmoniseerd om te vermijden dat in de toekomst vergeten wordt iemand te machtigen.

16. In navolging van de missie van de Rekenkamer heeft het Agentschap de kasmiddelen in Belgrado gereduceerd van 50 000 tot 20 000 EUR voor betalingen in contanten. Alle overige betalingen worden uitgevoerd per cheque of overschrijving. De regels voor het aanhouden van de voorschotkas zullen worden vastgelegd zoals aanbevolen door de Rekenkamer.

## VERSLAG

## over de jaarrekening van het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Agentschap

(2003/C 319/02)

## INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER .....	1-4	9
OPMERKINGEN .....	5-14	9
Inleiding .....	5	9
Begrotingsuitvoering .....	6-9	9
Jaarrekening .....	10-11	9
Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen .....	12-14	10
Tabellen 1 t/m 3 .....		11
<b>Antwoorden van het Agentschap .....</b>		<b>14</b>

**ORDEEL VAN DE REKENKAMER**

1. Dit verslag is krachtens artikel 185, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 <sup>(1)</sup> van de Raad aan het Europees Parlement en aan de Raad gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Agentschap voor het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 14, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2062/94 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(2)</sup> overeenkomstig de in artikel 15 van Verordening (EG) nr. 2062/94 voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

**OPMERKINGEN****Inleiding**

5. Het Agentschap werd opgericht bij Verordening (EG) nr. 2062/94 <sup>(3)</sup> met het doel de communautaire instanties, de lidstaten en de belanghebbende kringen alle dienstige technische, wetenschappelijke en economische informatie op het gebied van de veiligheid en de gezondheid op het werk te verstrekken. Zijn activiteiten strekken zich uit tot de landen van de Europese Vrijhandelsassociatie en de 13 kandidaat-lidstaten. Om zijn doelstel-

lingen te bereiken heeft het Agentschap een netwerk opgezet dat nationale centra in diverse deelnemende staten en thematische centra omvat. Het werkt samen met talrijke communautaire en nationale diensten, met name met de voornaamste organisaties voor veiligheid en gezondheid van de lidstaten.

**Begrotingsuitvoering**

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1*.

7. De voor het begrotingsjaar beschikbare kredieten beliepen 20 miljoen euro, waarvan 13,2 miljoen voor het begrotingsjaar was uitgetrokken en 6,8 miljoen uit het voorgaande jaar was overgedragen. Met de kredieten van het begrotingsjaar 2002 zijn voor 12,5 miljoen euro verplichtingen aangegaan en voor 6,2 miljoen betalingen gedaan. Het saldo van de kredieten is ofwel overgedragen (6 miljoen), ofwel geannuleerd. De overdrachten betreffen hoofdzakelijk titel III van de begroting en zijn goed voor meer dan 70 % van de aangegane verplichtingen. De Rekenkamer wijst het Agentschap er nogmaals <sup>(4)</sup> op dat het bij de programmering van zijn activiteiten het beginsel van de jaarperiodiciteit strikter moet naleven en de follow-up van zijn activiteiten moet verbeteren.

8. Artikel 6, lid 4, van het financieel reglement van het Agentschap bepaalt dat het bedrag van de over te dragen kredieten vóór het einde van het begrotingsjaar moet worden vastgesteld. Toch werd een bedrag van 202 500 euro pas in maart 2003 van het begrotingsjaar 2002 naar het begrotingsjaar 2003 overgedragen.

9. In het algemeen heeft de controle van de begrotingsrekeningen leemten aan het licht gebracht in de coördinatie tussen de ordonnateur van de uitgaven en de dienst die met het financieel toezicht is belast. Verder is er geen formele procedure om de door de ordonnateur van de uitgaven geschatte bedragen aan over te dragen kredieten aan te sluiten met die welke werden berekend op basis van de rekeningen van de financiële dienst. Het Agentschap zou de nodige maatregelen moeten nemen om zijn internecontrolesysteem doeltreffender te maken.

**Jaarrekening**

10. De *tabellen 2 en 3* geven een samenvatting van de winst-verliesrekening en de balans die het Agentschap in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2002 heeft gepubliceerd.

<sup>(1)</sup> PBL 248 van 16.9.2002, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Zoals voorgeschreven in artikel 14, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2062/94 zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Agentschap betreffende het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 27 juni 2003, waarna ze zijn toegezonden aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 12 september 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

<sup>(3)</sup> PBL 216 van 20.8.1994.

<sup>(4)</sup> Zie paragraaf 7 van het verslag over de jaarrekening van het Agentschap betreffende het begrotingsjaar 2001 (PB C 326 van 27.12.2002).

11. Sinds 1997 heeft er geen enkele inventarisatie plaats gehad. De inventarislijsten zijn onbetrouwbaar: ze bevatten onnauwkeurigheden, zijn onvolledig en nemen de afschrijvingen die hadden moeten zijn verricht niet in aanmerking. Ondanks eerdere aanbevelingen van de Rekenkamer <sup>(1)</sup>, de door de Commissie vastgestelde regels toe te passen <sup>(2)</sup>, schrijft het Agentschap zijn vaste activa nog steeds niet af.

### ***Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen***

12. Het Agentschap heeft 51 projecten in het kader van een programma ten behoeve van het midden- en kleinbedrijf gefinancierd met een waarde van vier miljoen euro. De verificaties van een steekproef van zeven projecten brachten diverse leemten aan het licht. Er is geen formele procedure ingevoerd om bij de begunstigden de waarachtigheid van de door hen gedeclareerde uitgaven te controleren. In vier gevallen <sup>(3)</sup> wees het definitieve evaluatieverslag van het Agentschap op aanzienlijke verschillen tussen het

door de begunstigden toegezegde product en het uiteindelijke product, maar toch werd het steunbedrag volledig of bijna volledig betaald. De Rekenkamer vestigt de aandacht op de verantwoordelijkheid van de bevoegde diensten en beveelt aan, passende maatregelen te treffen.

13. Het Agentschap heeft verscheidene overeenkomsten voor verschillende technische en administratieve diensten gesloten. De follow-up van deze contracten is slecht verzorgd. In vijf gevallen werden de contracten de facto verlengd hoewel een rechtsgrond ontbrak.

14. Het besluit tot instelling van de voorschotkas moet worden gewijzigd en het maximumbedrag (60 000 euro) moet naar beneden worden bijgesteld gezien het werkelijke gebruik ervan en de regels voor het functioneren van die kas.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 15 en 16 oktober 2003.

*Voor de Rekenkamer*

Juan Manuel FABRA VALLÉS

*President*

<sup>(1)</sup> Zie paragraaf 10 van het verslag over de jaarrekening van het Agentschap betreffende het begrotingsjaar 2001 (PB C 326 van 27.12.2002).

<sup>(2)</sup> Verordening (EG) nr. 2909/2000 van de Commissie (PB L 336 van 30.12.2000).

<sup>(3)</sup> Totaal bedrag 353 000 euro.

Tabel 1

## Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven														
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten				Beschikbare kredieten (begroting 2002 en begrotingsjaar 2001)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	oorspronkelijke kredieten <sup>(1)</sup>	betaald	over te dragen kredieten	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidies	13,0	12,3	Titel I Personeel	3,7	3,3	3,0	0,1	0,5	0,3	0,2	—	0,1	4,0	3,6	3,3	0,1	0,6
Overige subsidies	p.m.	0,3	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,5	1,4	1,1	0,2	0,1	0,2	0,2	—	0,0	1,7	1,6	1,3	0,2	0,1
Diverse ontvangsten	0,2	0,1	Titel III Beleidsuitgaven	8,1	7,8	2,0	5,6	0,4	6,4	5,8	0,2	0,4	14,5	14,1	7,6	5,8	0,9
<b>Totaal</b>	<b>13,2</b>	<b>12,7</b>	<b>Totaal</b>	<b>13,2</b>	<b>12,5</b>	<b>6,2</b>	<b>6,0</b>	<b>1,0</b>	<b>7,0</b>	<b>6,2</b>	<b>0,2</b>	<b>0,6</b>	<b>20,2</b>	<b>19,3</b>	<b>12,2</b>	<b>6,2</b>	<b>1,6</b>

<sup>(1)</sup> De gegevens met betrekking tot de uitvoering van de ontvangsten met bestemming Phare zijn voor de eerste keer in de begrotingsuitvoering opgenomen. Dit brengt de toevoeging mee van 0,8 miljoen euro aan de uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten.

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Agentschap — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Agentschap in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

## Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk — Winst-en-verliesrekening over de begrotingsjaren 2002 en 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
<b>Ontvangsten</b>		
Subsidies van de Commissie	12 324	9 400
Overige subsidies	252	184
Diverse ontvangsten	8	0
Financiële inkomsten	73	91
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>12 657</b>	<b>9 676</b>
<b>Uitgaven</b>		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	3 024	2 654
Overgedragen kredieten	136	168
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	1 140	846
Overgedragen kredieten	247	229
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	2 030	1 543
Overgedragen kredieten	5 623	5 814
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>12 199</b>	<b>11 255</b>
<b>Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) <sup>(1)</sup></b>	<b>458</b>	<b>- 1 579</b>
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	- 2 185	- 886
Geannuleerde uit het voorgaande jaar overgedragen kredieten	609	242
Niet-gebruikte opnieuw aan te wenden ontvangsten uit het vorige begrotingsjaar	0	9
Wisselkoersverschillen	4	2
Overlopend	7	27
<b>Saldo van het begrotingsjaar</b>	<b>- 1 108</b>	<b>- 2 185</b>

<sup>(1)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk.

Tabel 3

## Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk — Balans per 31 december 2002 en 2001

(1 000 euro)

Activa	2002	2001	Passiva	2002	2001
<b>Vaste activa</b>			<b>Vast kapitaal</b>		
Installaties en meubilair	614	516	Eigen vermogen	1 229	944
Vervoermiddelen	26	26	Saldo van het begrotingsjaar <sup>(1)</sup>	- 1 108	- 2 185
Computerapparatuur	428	311	<i>Subtotaal</i>	121	- 1 241
Immateriële vaste activa	145	75			
<i>Subtotaal</i>	1 214	929	<b>Schulden op lange termijn</b>		
<b>Voorraden</b>	15	15	Schulden op ontvangsten met een bestemming	369	0
<i>Subtotaal</i>	15	15	<i>Subtotaal</i>	369	0
<b>Vorderingen op lange termijn</b>			<b>Schulden op korte termijn</b>		
Subsidies van de Commissie	369	0	Commissie	6	12
<i>Subtotaal</i>	369	0	Niet-automatische kredietoverdrachten	193	190
<b>Vorderingen op korte termijn</b>			Van rechtswege overgedragen kredieten	5 813	6 021
In te vorderen BTW	5	0	Diverse crediteuren	19	27
Diverse debiteuren	54	159	Salarisinhoudingen	24	33
Subsidies van de Commissie	681	0	Schulden op ontvangsten met een bestemming	736	0
<i>Subtotaal</i>	739	159	<i>Subtotaal</i>	6 791	6 283
<b>Kasrekeningen</b>			<b>Tussenrekeningen</b>		
Bank en kas	4 922	4 039	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	17	33
Voorschotkas	61	60	Invorderingsopdrachten	21	128
<i>Subtotaal</i>	4 982	4 098	<i>Subtotaal</i>	38	160
<b>Totaal</b>	<b>7 319</b>	<b>5 202</b>	<b>Totaal</b>	<b>7 319</b>	<b>5 202</b>

<sup>(1)</sup> Het negatief saldo in het resultaat en in het eigen vermogen geeft geen kapitaalverlies weer. Het vloeit voort uit de toepassing van het financieel reglement betreffende de ontvangsten (alleen geïnde bedragen) en de uitgaven (betalingen plus overgedragen kredieten).

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk.

**ANTWOORDEN VAN HET AGENTSCHAP**

7. Het Agentschap neemt nota van de opmerkingen van de Rekenkamer. Het Agentschap merkt op dat 60 % van de totale overdrachten bestemd is voor het MKB-programma, dat een strikte tweejarige uitvoeringscyclus kent.

In het kader van het nieuwe financieel reglement zoekt het Agentschap naar mogelijkheden om de programma's correct uit te voeren en tegelijkertijd het beginsel van de jaarperiodiciteit te respecteren.

8. Het Agentschap neemt kennis van de opmerking van de Rekenkamer en zal passende mechanismen invoeren om dergelijke voorvallen te voorkomen.

10. Het Agentschap neemt nota van de opmerking. Eind 2002 heeft het Agentschap de nieuwe functie van controleur ingevoerd om de internecontrolesystemen te verbeteren. Zodra de momenteel lopende herstructurering van het Agentschap afgerond is, worden wezenlijke verbeteringen verwacht.

12. Begin 2003 heeft het Agentschap een contract afgesloten met een accountantskantoor, die overeenkomstig de financiële voorschriften van de Europese Unie een volledige actualisering van alle aspecten van het beheer van de vaste activa zal uitvoeren. Naar verwachting worden de werkzaamheden dit jaar afgerond zodat de nieuwe waarde van de vaste activa van het Agentschap in de rekeningen voor 2003 vermeld kan worden.

13. Het Agentschap wenst de aandacht van de Rekenkamer te vestigen op het feit dat alle beschikbare middelen zijn ingezet voor een diepgaande evaluatie van de definitieve activiteitenverslagen en financiële eindverslagen die de 51 projecthouders hebben ingediend.

Aan de hand van deze beoordelingen heeft het Agentschap aan de helft van de projecthouders niet de volledige som uitbetaald. In de vier door de Rekenkamer genoemde specifieke gevallen heeft het Agentschap gemeend dat, ondanks de tekortkomingen in het eindproduct, de doelstellingen van het project min of meer zijn bereikt en dat de projecthouders dientengevolge de volledige betaling van de toelage hebben verdiend. Het Agentschap zal voor het programma 2003 de mogelijkheid van controles bij de projecthouders tijdens de uitvoering onderzoeken.

14. Om dergelijke door de Rekenkamer genoemde problemen te voorkomen heeft het Agentschap een database voor contractbeheer ontwikkeld en is bezig een functionaris te werven die verantwoordelijk is voor het beheer van dienstverleningsovereenkomsten (general services officer).

15. De voorschotkas is aanzienlijk verlaagd, zodat deze beter past bij de huidige behoeften van het Agentschap.



**VERSLAG****over de jaarrekening van het Europees Milieuagentschap betreffende het begrotingsjaar 2002,  
vergezeld van de antwoorden van het Agentschap**

(2003/C 319/03)

**INHOUD**

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER .....	1-4	16
OPMERKINGEN .....	5-16	16
Inleiding .....	5	16
Uitvoering van de begroting .....	6-8	16
Jaarrekening .....	9	16
Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen .....	10-13	16
Goed financieel beheer .....	14	17
Taak en middelen van het Agentschap .....	15-16	17
Tabellen 1 t/m 3 .....		18
<b>Antwoorden van het Agentschap .....</b>		<b>21</b>

## ORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is krachtens artikel 185, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 <sup>(1)</sup> van de Raad aan het Europees Parlement en aan de Raad gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Europees Milieuagentschap voor het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 1210/90 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(2)</sup> overeenkomstig de in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 1210/90 voorgescreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Onder voorbehoud van de in de paragrafen 12 en 13 genoemde feiten heeft de Rekenkamer aan de hand van deze controle redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wetig en regelmatig zijn.

## OPMERKINGEN

### Inleiding

5. Het Agentschap werd opgericht bij Verordening (EEG) nr. 1210/90 <sup>(3)</sup>. De voornaamste taak van het Agentschap is het verzamelen, formatteren en tijdig verspreiden van gerichte, relevante en betrouwbare informatie over de toestand en de ontwikkeling van het milieu op Europees niveau — in ruime zin, want sinds de oprichting van het Agentschap nemen derde landen eraan deel <sup>(4)</sup>. Die taak wordt vervuld door middel van een netwerk van

thematische centra waarvan de activiteiten worden gefinancierd door het Agentschap en leidt tot regelmatige publicatie van verslagen over de toestand van het milieu.

### Uitvoering van de begroting

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1*.

7. Met de kredieten van het begrotingsjaar (25,2 miljoen euro) zijn verplichtingen aangegaan ad 24,6 miljoen euro en betalingen gedaan ad 18 miljoen euro. Het bedrag van de overdrachten is wel gedaald, maar blijft hoog: 7,2 miljoen euro, waarvan 5,8 miljoen voor beleidsactiviteiten; dat is bijna 50 % van de daarvoor bestemde kredieten (12,1 miljoen). Zoals de Rekenkamer reeds heeft beklemtoond in haar verslag over het begrotingsjaar 2001 <sup>(5)</sup> zou het Agentschap zich moeten blijven inspannen om de gegrondheid van zijn overdrachten nauwgezet te evalueren.

8. In januari 2002 heeft het Agentschap de financiële functie bij operationele diensten gedecentraliseerd. Deze decentralisatie had ten doel, de beheerscapaciteit op het niveau van de operationele diensten te versterken, de termijnen te verkorten en de verspreiding van bewijsstukken tot een minimum te beperken. Het Agentschap had maatregelen moeten nemen om ervoor te zorgen dat de financiële dienst toezicht kon houden op de activiteiten en programma's van het Agentschap, die vaak worden uitgevoerd onder de verantwoordelijkheid van meerdere diensten.

### Jaarrekening

9. De *tabellen 2 en 3* geven een samenvatting van de winst-en-verliesrekening en de balans die het Agentschap in zijn jaarverslag voor het begrotingsjaar 2002 heeft gepubliceerd.

### Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen

10. Bij besluit van de directeur van 4 maart 2002 werd een voorschotkas met een bedrag van 200 000 DKK gevormd om de uitgaven te vergoeden voor de dienstreizen en vergaderingen die het Agentschap organiseert. De regels voor het beheer van deze voorschotkas moeten worden gepreciseerd en conform het financiële reglement moet er een specifieke boekhouding voor worden gevoerd. Ook zouden er maatregelen moeten worden getroffen om de kosten en risico's in verband met deze voorschotkas te verminderen (transport van grote hoeveelheden contanten).

<sup>(1)</sup> PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Zoals voorgescreven in artikel 13, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1210/90 zijn de definitieve rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Agentschap betreffende het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 20 augustus 2003, waarna ze zijn toegezonden aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 6 oktober 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

<sup>(3)</sup> PB L 120 van 11.5.1990.

<sup>(4)</sup> Naast IJsland, Noorwegen en Liechtenstein nemen in 2002 praktisch alle kandidaat-lidstaten deel aan de werkzaamheden van het Agentschap.

<sup>(5)</sup> PB C 326 van 27.12.2002, blz. 18.

11. In haar jaarverslagen over 1999, 2000 en 2001 <sup>(1)</sup> had de Rekenkamer gewezen op tekortkomingen in de bewijsstukken ter onderbouwing van de betalingsaanvragen. Uit een analyse in 2002 van de betalingsdossiers blijkt dat deze situatie voortduurt.

12. Op 5 februari 2002 sloot het Agentschap een contract met een agentschap van de Verenigde Naties voor een „maximum-bedrag” van 345 000 euro, voor 100 % te betalen na ondertekening van de overeenkomst. De betalingsopdracht werd niet uitgevoerd omdat de financieel controleur een dergelijk voorschot buitensporig vond en zijn visum weigerde. Het contract werd geannuleerd en vervangen door vijf nieuwe contracten, die werden ondertekend in december 2002. De nieuwe contracten bepalen dat na ondertekening een voorschot van 95 % wordt betaald. De door het Agentschap gekozen oplossing om de gevolgen van de visumweigering van de financieel controleur te ondervangen is even laakbaar als de praktijk die hij weigerde goed te keuren.

13. In 1997 hebben het Agentschap en drie andere organisaties de „Royal Awards Foundation” opgericht, die ten doel heeft acties ten behoeve van het milieu te steunen. Deze stichting maakt voor haar werkzaamheden gratis gebruik van de lokalen en uitrusting van het Agentschap. Maar noch in de verordening tot oprichting van het Agentschap, noch in zijn financieel reglement is in de mogelijkheid voorzien dat het Agentschap dergelijke stichtingen opricht en deze subsidies in welke vorm dan ook toekent. De participatie van het Agentschap kan worden geschat op ongeveer 30 000 euro voor de oprichtingskosten van de stichting, en op 34 000 euro per jaar voor de exploitatiekosten.

### **Goed financieel beheer**

14. De voor adviseurs betaalde kosten per dag liggen zeer hoog. In 2002 betaalde het Agentschap aan een computeradviesbureau in totaal ongeveer 1,4 miljoen euro, ofwel ongeveer 116 000 euro per maand; dit komt overeen met ongeveer acht à negen voltijdse adviseurs. Een analyse van de dossiers heeft uitgewezen dat sommige van deze adviseurs reeds jaren voor het Agentschap werken en er vaste taken verrichten. Voor een zuiniger beheer van zijn middelen zou het Agentschap kunnen overwegen de deskundigen die het bijna permanent nodig heeft rechtstreeks aan te stellen.

### **Taak en middelen van het Agentschap**

15. In zijn oprichtingsverordening krijgt het Agentschap tot taak, de Commissie en de lidstaten op bepaalde prioritaire gebieden informatie te verstrekken over het milieu. Met dat doel moet het Agentschap diverse taken vervullen, voornamelijk het verzamelen en evalueren van gegevens, het verspreiden van gegevens die nodig zijn voor de uitwerking en de follow-up van maatregelen op milieugebied en het publiceren van verslagen over de toestand van het milieu. Deze taken worden uitgevoerd op basis van een werkprogramma. De koppeling van dit programma en van de algemene begrotingsstructuur aan de doelstellingen en taken zou duidelijker moeten zijn zodat het optreden van het Agentschap doorzichtiger wordt en het de doeltreffendheid van zijn beheer beter kan volgen en beoordelen.

16. Zo worden de aan de thematische centra toevertrouwde programma's gefinancierd uit meerdere begrotingsonderdelen, die worden beheerd en gevolgd door verscheidene ordonnateurs. Tezamen met de veelheid van financieringswijzen voor de acties (kredieten van het begrotingsjaar, overgedragen kredieten, nieuwe aanvragen en bestemmingsontvangsten) heeft dat tot gevolg dat noch de verschillende actoren, noch zelfs de financiële dienst (zie ook paragraaf 8) een totaalbeeld hebben van de activiteiten van het Agentschap. Het is dus onmogelijk de doelstellingen van het Agentschap aan te sluiten op de diverse gefinancierde programma's.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 15 en 16 oktober 2003.

*Voor de Rekenkamer*

Juan Manuel FABRA VALLÉS

*President*

<sup>(1)</sup> PB C 373 van 27.12.2000, blz. 7.  
PB C 372 van 28.12.2001, blz. 9.  
PB C 326 van 27.12.2002, blz. 17.

Tabel 1

## Europees Milieuagentschap — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven															
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten					Beschikbare kredieten (begroting 2002 en begrotingsjaar 2001)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidies	19,4	18,4	Titel I Personeel	10,8	10,8	9,6	1,2	0,1	0,7	0,7	0,4	0,3	0,1	11,5	11,5	10,0	1,4	0,2
Overige subsidies <sup>(1)</sup>	5,6	1,5	Titel II Huishoudelijke uitgaven	2,3	2,3	2,0	0,3	0,0	0,5	0,5	0,4	0,0	0,1	2,8	2,8	2,4	0,3	0,1
Andere ontvangsten	0,2	0,2	Titel III Beleidsuitgaven	12,1	11,6	6,4	5,8	0,0	6,9	6,8	6,0	0,2	0,7	19,0	18,4	12,4	5,9	0,7
<b>Totaal</b>	<b>25,2</b>	<b>20,1</b>	<b>Totaal</b>	<b>25,2</b>	<b>24,6</b>	<b>18,0</b>	<b>7,2</b>	<b>0,1</b>	<b>8,1</b>	<b>8,0</b>	<b>6,8</b>	<b>0,4</b>	<b>0,9</b>	<b>33,3</b>	<b>32,6</b>	<b>24,8</b>	<b>7,6</b>	<b>1,0</b>

<sup>(1)</sup> Inclusief bijdragen van de EVA, de nieuwe lidstaten alsmede overige subsidies.

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Agentschap — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Agentschap in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

## Europees Milieuagentschap — Winst-en-verliesrekening over de begrotingsjaren 2002 en 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
<b>Ontvangsten</b>		
Eigen ontvangsten		
Subsidies van de Commissie	18 749	18 342
Diverse ontvangsten	1 136	1 493
Financiële inkomsten	198	369
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>20 083</b>	<b>20 204</b>
<b>Uitgaven</b>		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	9 714	8 126
Overgedragen kredieten	1 018	735
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	2 054	1 423
Overgedragen kredieten	247	521
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	6 493	3 738
Overgedragen kredieten	5 611	6 856
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>25 137</b>	<b>21 399</b>
<b>Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 5 054</b>	<b>- 1 195</b>
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	- 3 274	- 3 117
Geannuleerde overgedragen kredieten	888	939
Niet-gebruikte heraanwendingen uit het begrotingsjaar 2001	8	86
Terugbetalingen aan de Commissie		
Wisselkoersverschillen	4	13
<b>Saldo van het begrotingsjaar</b>	<b>- 7 428</b>	<b>- 3 274</b>

<sup>(1)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Agentschap.

Tabel 3

## Europees Milieuagentschap — Balans per 31 december 2002 en 2001

(1 000 euro)

Activa	2002	2001	Passiva	2002	2001
<b>Vaste activa</b>			<b>Vast kapitaal</b>		
Gebouwen		314	Eigen vermogen	1 295	1 009
Installaties en meubilair	2 254	1 913	Reserve		
Vervoermiddelen			Saldo van het begrotingsjaar	- 7 428	- 3 274
Computerapparatuur	1 847	1 562	<i>Subtotaal</i>	- 6 133	- 2 265
Financiële vaste activa <sup>(1)</sup>	405		<b>Schulden op korte termijn</b>		
Duurzame bedrijfsmiddelen in aanbouw			Commissie	5 263	9 975
Afschrijvingen	- 3 237	- 2 802	Overige contribuanten <sup>(2)</sup>	2 270	590
<i>Subtotaal</i>	1 269	987	Niet-automatische kredietoverdrachten		821 <sup>(3)</sup>
<b>Voorraden</b>			Van rechtswege overgedragen kredieten	7 591	7 291
Kantoorbenodigdheden	26	22	Diverse crediteuren	769	1 043 <sup>(4)</sup>
<i>Subtotaal</i>	26	22	Salarisinhoudingen	111	88
<b>Vorderingen op korte termijn</b>			BTW/andere belastingen	0	79
Subsidie van de Commissie	5 263	9 975	Voorschotten van cliënten		
Overige te ontvangen subsidies	2 270	590	<i>Subtotaal</i>	16 004	19 887
Voorschotten aan communautaire organen			<b>Tussenrekeningen</b>		
Overige voorschotten			Opnieuw te gebruiken ontvangsten	175	541
In te vorderen BTW	266	376	Invorderingsopdrachten	225	153
Invorderingsopdrachten	226	153			
Diverse debiteuren	153	93	<i>Subtotaal</i>	400	694
<i>Subtotaal</i>	8 178	11 187			
<b>Kasrekeningen</b>					
Banken	740	6 120			
Voorschotkas	40	0			
<i>Subtotaal</i>	780	6 120			
<b>Tussenrekeningen</b>	18	0			
<b>Totaal</b>	<b>10 271</b>	<b>18 316</b>	<b>Totaal</b>	<b>10 271</b>	<b>18 316</b>

<sup>(1)</sup> Huurwaarborg.<sup>(2)</sup> Te ontvangen subsidies van niet-lidstaten van de Europese Unie.<sup>(3)</sup> In 2002 zijn de overdrachten met betrekking tot de ontvangsten met een bestemming ondergebracht bij de van rechtswege overgedragen kredieten.<sup>(4)</sup> Onder de aanduiding „uitgestelde betalingen” in 2001.

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Agentschap.

**ANTWOORDEN VAN HET AGENTSCHAP**

7. De omvang van de overdrachten is vergeleken bij het voorgaande jaar zowel in absolute als in relatieve zin afgenomen. Het Europees Milieuagentschap (EMA) zal zich blijven inspannen om de overdracht van betalingskredieten verder te beperken.

Gewezen zij echter op het feit dat van de 7,2 miljoen EUR aan overdrachten, 2,2 miljoen EUR verband houdt met EMA-projecten die uit subsidieovereenkomsten tussen het EMA en de Commissie worden gefinancierd. Het zijn de voorwaarden van de subsidieovereenkomst die de begrotingscyclus van dergelijke projecten bepalen en in de meeste gevallen gaat het om projecten die zich over meerdere jaren uitstrekken.

Door de procedures voor kwaliteitsgarantie zullen de definitieve betalingen voor contracten met Europese thematische centra meestal in het jaar na de subsidietoekenning plaatsvinden. De overdracht van betalingskredieten is dan ook gerechtvaardigd.

8. Het EMA verscherpt momenteel de eisen die het aan het gedecentraliseerde archiefsysteem stelt en heeft uniforme criteria ingevoerd. De ondersteunende maatregelen zijn nog niet volledig doorgevoerd zodat hieraan nog altijd bijzondere aandacht wordt besteed: zij omvatten registers voor uitzonderingen, risico's en aankopen.

10. Door de uitbreiding van het EMA sinds 2002 en een aantal projecten waarbij deskundigen uit niet-lidstaten van de Europese Unie betrokken zijn, is de behoefte ontstaan deelnemers uit bedoelde landen vooraf te betalen. Het EMA heeft maatregelen getroffen om de risico's bij een contante betaling van voorschotten te beperken. Deze maatregelen zullen nog verder worden bekeken. Per 1 januari 2003 is de boekhouding van de voorschotkas aangepast in de lijn van de opmerkingen van de Rekenkamer.

11. Het EMA werkt verder aan strakkere regels voor de documentatie en registratie van bewijsstukken voor de ingediende rekeningen en zal dit nader onderzoeken in het kader van het systeem voor vastlegging, archivering en postregistratie.

12. Het percentage voorschotbetalingen zal in de toekomst worden beperkt. Subsidieovereenkomsten met internationale organen zullen geleidelijk aan onder het nieuwe financieel reglement verdwijnen.

13. Sinds 2003 brengt het EMA alle kosten in verband met deze activiteit in rekening. Momenteel overweegt de raad van bestuur van de Stichting of nog langer van lokalen in het gebouw van het EMA gebruik zal worden gemaakt.

14. Het EMA sluit marktconforme contracten met adviseurs na open aanbestedingsprocedures. Momenteel wordt het beroep op adviseurs binnen het Agentschap opnieuw bezien. Daarbij wordt rekening gehouden met de aard van de werkzaamheden en de behoeften en eisen op lange termijn.

15 en 16. Het EMA is zich ervan bewust dat de programmeringsstructuur, zoals deze zich in de loop der jaren heeft ontwikkeld, niet langer geheel adequaat is. Per 1 januari 2004 zal een nieuw werkprogramma met bijbehorende begrotingsstructuur worden geïntroduceerd. Het nieuwe programma zal zich concentreren op duidelijke doelstellingen die gekoppeld worden aan een begroting die op basis van de verschillende activiteiten is gestructureerd. Dit zal leiden tot een duidelijker en consistentere financieel kader, zowel voor de activiteiten van het EMA zelf als voor de werkzaamheden van de thematische centra.

**VERSLAG****over de jaarrekening van het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Bureau**

(2003/C 319/04)

**INHOUD**

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER .....	1-4	23
OPMERKINGEN .....	5-12	23
Inleiding .....	5	23
Uitvoering van de begroting .....	6-7	23
Jaarrekening .....	8-11	23
Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen .....	12	24
Tabellen 1 t/m 3 .....		25
<b>Antwoorden van het Bureau</b> .....		28



**ORDEEL VAN DE REKENKAMER**

1. Dit verslag is krachtens artikel 185, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad <sup>(1)</sup> aan het Europees Parlement en de Raad gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling voor het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 57, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 2309/93 van de Raad is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de uitvoerend directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(2)</sup> overeenkomstig de in artikel 57, lid 11, van Verordening (EEG) nr. 2309/93 voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

**OPMERKINGEN****Inleiding**

5. Het Bureau werd opgericht bij Verordening (EEG) nr. 2309/93 <sup>(3)</sup>. Het maakt deel uit van een netwerk en coördineert de wetenschappelijke middelen die het van de nationale autoriteiten ter beschikking krijgt om te zorgen voor de beoordeling van en

het toezicht op geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik. De adviezen van het Bureau worden opgesteld door drie comités op basis van verslagen van nationale deskundigen; de vergoeding van de deskundigen vormt samen met de kosten voor vergaderingen van de comités een groot deel van de beleidsuitgaven van het Bureau. Het besteedt ook een groot deel van zijn begroting aan de financiering van het toezicht op geneesmiddelen.

**Uitvoering van de begroting**

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in tabel 1 <sup>(4)</sup>.

7. Zodra de wetenschappelijke comités besluiten een geneesmiddel te laten onderzoeken, wordt een vastleggingsvoorstel gedaan voor de vergoeding die zal worden betaald aan het nationale bureau dat met het onderzoek belast wordt. Met deze werkwijze is het onmogelijk, het beginsel van de jaarperiodiciteit na te leven, want gezien de tijd die nodig is voor de uitvoering van de werkzaamheden komen de uitgaven ten laste van een later begrotingsjaar. Ook de administratieve kosten zijn hoger, omdat er annuleringen en nieuwe vastleggingen nodig zijn.

**Jaarrekening**

8. De tabellen 2 en 3 geven een samenvatting van de winst-verliesrekening en de balans die het Bureau in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2002 heeft gepubliceerd.

9. In strijd met de geldende bepalingen <sup>(5)</sup>, die voor de ontvangsten een kasboekhouding voorschrijven, heeft het Bureau volgens de beginselen van de vermogensboekhouding 5,2 miljoen euro aan voor het begrotingsjaar 2002 te innen ontvangsten als ontvangsten geboekt (in 2001 was 10,7 miljoen euro als ontvangsten geboekt).

<sup>(1)</sup> PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Zoals voorgeschreven in artikel 57, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 2309/93 zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Bureau betreffende het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 28 maart 2003, waarna ze zijn toegezonden aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 4 april 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

<sup>(3)</sup> PB L 214 van 24.8.1993, blz. 18.

<sup>(4)</sup> Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de gebruikte gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is, en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.

<sup>(5)</sup> Artikel 5 van het financieel reglement van het Bureau bepaalt: „De ontvangsten van een begrotingsjaar worden verantwoord in de rekening van het begrotingsjaar waarin zij zijn geïnd”.

10. Wie gebruikmaakt van de diensten van het Bureau betaalt vaak globale voorschotten voor de onderzoeken die hij wil aanvragen. De betaalde bedragen in verband brengen met de verschuldigde vergoedingen blijkt een moeilijke opgave. De vertraging bij de afhandeling van de dossiers vormt een gedeeltelijke verklaring voor de stijging met 75 % van het bedrag van de niet-toegewezen voorschotten <sup>(1)</sup> tussen eind 2001 en eind 2002, van 5,3 naar 9,3 miljoen euro.

11. Het beheer van de vaste activa is lastig omdat het berust op twee databases waarvan de functionele en organisatorische beginselen, alsook de beheerders verschillen. Bovendien worden de regels inzake de afschrijving van software en goederen die één geheel vormen niet toegepast.

### ***Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen***

12. Facturen worden betaald na goedkeuring door de ordonnateur; deze bevestigt dat de dienst is verricht of het goed geleverd zonder dat er systematisch toereikende bewijzen worden geleverd. Dit haat in de gegevens die noodzakelijk zijn voor een doeltreffende interne controle brengt risico's mee en moet worden opgevuld.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 15 en 16 oktober 2003.

*Voor de Rekenkamer*  
Juan Manuel FABRA VALLÉS  
*President*

---

<sup>(1)</sup> Balanspost „uitgestelde vergoedingen”.

Tabel 1

## Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2002 en begrotingsjaar 2001)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidies <sup>(1)</sup>	20,3	21,6	Titel I Personeel	27,6	26,2	25,8	0,4	1,4	0,5	0,4	0,1	28,1	26,6	26,2	0,4	1,5
Overige subsidies	—	—	Titel II Huishoudelijke uitgaven	11,4	10,7	8,8	1,9	0,7	4,9	4,6	0,3	16,3	15,6	13,4	1,9	1,0
Andere ontvangsten	41,0	41,1	Titel III Beleidsuitgaven	22,3	21,5	17,0	4,5	0,8	8,1	7,2	0,9	30,4	29,6	24,2	4,5	1,7
<b>Totaal</b>	<b>61,3</b>	<b>62,7</b>	<b>Totaal</b>	<b>61,3</b>	<b>58,4</b>	<b>51,6</b>	<b>6,8</b>	<b>2,9</b>	<b>13,5</b>	<b>12,2</b>	<b>1,3</b>	<b>74,8</b>	<b>71,8</b>	<b>63,8</b>	<b>6,8</b>	<b>4,2</b>

<sup>(1)</sup> Inclusief de subsidies uit hoofde van de Europese Economische Ruimte.

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

## Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling — Winst-en-verliesrekening over de begrotingsjaren 2002 en 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
<b>Ontvangsten van het begrotingsjaar <sup>(1)</sup></b>		
Subsidie van de Commissie	14 534	14 000
Communautaire subsidie voor weesgeneesmiddelen	2 407	1 300
Vergoedingen	38 372	42 708
EER-bijdrage	313	288
Diverse ontvangsten	1 750	4 504
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>57 376</b>	<b>62 800</b>
<b>Begrotingsuitgaven van het begrotingsjaar</b>		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	25 793	22 437
Overgedragen kredieten	424	538
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	8 807	8 143
Overgedragen kredieten	1 910	4 851
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	16 990	17 687
Overgedragen kredieten	4 477	8 113
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>58 401</b>	<b>61 769</b>
<b>Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) <sup>(2)</sup></b>	<b>- 1 025</b>	<b>1 031</b>
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	4 040	1 926
Terugbetaling aan de Commissie	- 4 040	0
Geannuleerde uit het voorgaande jaar overgedragen kredieten	1 377	1 258
Wisselkoersverschillen	- 141	345
Overige aanpassingen	- 211	- 520
<b>Saldo van het begrotingsjaar</b>	<b>0</b>	<b>4 040</b>

<sup>(1)</sup> Het bedrag omvat 5,2 miljoen euro aan ontvangsten uit hoofde van het begrotingsjaar 2002 (2001: 10,7 miljoen euro).

<sup>(2)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 3

## Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling — Balans per 31 december 2002 en 31 december 2001

(1 000 euro)

Activa	2002	2001	Passiva	2002	2001
<b>Vaste activa</b>			<b>Vast kapitaal</b>		
Bruto installaties	6 248	4 397	Eigen vermogen	2 684	4 397
Afschrijvingen	- 3 564	—	Saldo van het begrotingsjaar	0	4 040
<i>Subtotaal</i>	2 684	4 397	<i>Subtotaal</i>	2 684	8 437
<b>Vorderingen op korte termijn</b>			<b>Schulden op korte termijn</b>		
Van de Commissie te ontvangen subsidie	3 744	8 162	Commissie	444	0
Voorschotten en overige vorderingen	2 854	3 719	Niet-automatische kredietoverdrachten	0	3 788
In te vorderen BTW	571	363	Automatische kredietoverdrachten	6 811	9 714
			Diverse crediteuren	69	311
			BTW	0	363
<i>Subtotaal</i>	7 169	12 244	<i>Subtotaal</i>	7 324	14 176
<b>Kasrekeningen</b>			<b>Tussenrekeningen</b>		
Banken	9 973	12 711	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	534	1 460
Voorschotkassen	9	17	Uitgestelde bijdragen	9 293	5 296
<i>Subtotaal</i>	9 982	12 728	<i>Subtotaal</i>	9 827	6 756
<b>Totaal</b>	<b>19 835</b>	<b>29 369</b>	<b>Totaal</b>	<b>19 835</b>	<b>29 369</b>

NB 1: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

NB 2: Niet op de balans verschijnt een bedrag van 1,43 miljoen euro betreffende een in november 2002 met de Commissie gesloten overeenkomst inzake in 2003 en 2004 te innen ontvangsten met een bepaalde bestemming.

Bron: Gegevens van het Bureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

**ANTWOORDEN VAN HET BUREAU**

7. Begin 2003 heeft het Europees Bureau voor de geneesmiddelenbeoordeling (EMEA) de procedure herzien om de verwerking van de inspectievergoedingen in overeenstemming te brengen met het beginsel van de jaarperiodiciteit. Aan de hand van deze procedure wordt, na bevestiging van de inspectiedatum, een invorderingsopdracht gegeven aan de vergunninghouder alsmede een betalingsverplichting voor de kosten van de rapporteur. Dientengevolge dienen alle betalingen aan inspectierapporteurs uiterlijk binnen  $n + 1$  te worden verwerkt.

9. Het EMEA neemt nota van de opmerking van de Rekenkamer. Dit probleem zal met de implementatie in 2003 van het nieuwe financieel reglement worden opgelost. Het bedrag van 10,7 miljoen euro in 2001 omvat 8,1 miljoen van de Commissie. Voor 2002 werd deze kwestie opgelost via termijnbetalingen van de Commissiebijdrage waardoor de over te dragen kredieten werden teruggebracht naar 0,7 miljoen euro; aan het eind van het jaar was 3,0 miljoen euro nog niet afgehandeld in het banksysteem.

Op grond van het nieuwe financieel reglement zullen begrotingsontvangsten opgenomen worden op basis van ontvangen middelen.

10. Het EMEA zal de mogelijkheden bestuderen om de koppeling duidelijker te maken tussen de door de klant betaalde bedragen en het gebruik daarvan.

11. Het EMEA neemt nota van de opmerking van de Rekenkamer. Het EMEA installeert momenteel software voor een gedetailleerd beheer van de inventaris met inbegrip van de afschrijvingen. Naar verwachting is dit instrument per 1 januari 2004 operationeel.

12. Op grond van het nieuwe financieel reglement implementeert het EMEA verbeterde interne controleprocedures voor verificatie van rekeningen, met inbegrip van controlelijsten en intensificeert de opleiding van het personeel inzake financiële procedures en controles.

**VERSLAG****over de jaarrekening van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Vertaalbureau**

(2003/C 319/05)

**INHOUD**

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER .....	1-4	30
OPMERKINGEN .....	5-9	30
Inleiding .....	5	30
Uitvoering van de begroting .....	6-7	30
Jaarrekening .....	8-9	30
Tabellen 1-3 .....		32
<b>Antwoorden van het Vertaalbureau .....</b>		<b>35</b>

## OORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is krachtens artikel 185, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad <sup>(1)</sup> aan het Europees Parlement en de Raad gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie voor het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 14, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2965/94 van de Raad <sup>(2)</sup> is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(3)</sup> overeenkomstig de in artikel 15 van Verordening (EG) nr. 2965/94 voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn. Niettemin wil de Rekenkamer de aandacht vestigen op de in paragraaf 7 beschreven situatie.

<sup>(1)</sup> PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 314 van 7.12.1994, blz. 1.

<sup>(3)</sup> Zoals voorgeschreven in artikel 14, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2965/94 zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Bureau betreffende het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 23 februari 2003, waarna ze zijn toegezonden aan de Rekenkamer. De definitieve versie van deze rekeningen is op 6 mei 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

## OPMERKINGEN

*Inleiding*

5. Het Vertaalbureau is opgericht bij Verordening (EG) nr. 2965/94. Het hoofddoel van het bureau is de vertalingen te verzorgen die nodig zijn voor de gedecentraliseerde organen die door de Raad zijn opgericht; het heeft ten aanzien van die organen een monopolie inzake vertaaldiensten. De andere communautaire organen kunnen gebruik maken van de diensten van het Vertaalbureau volgens regelingen ad hoc. Voor het vervullen van zijn taak doet het Vertaalbureau zeer vaak een beroep op particuliere vertaaldiensten. In het jaar 2002 heeft het Vertaalbureau in totaal 228 000 bladzijden vertaald.

*Uitvoering van de begroting*

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1* <sup>(4)</sup>.

7. Krachtens artikel 26 bis van het financieel reglement van het Vertaalbureau moet het saldo van het voorgaande begrotingsjaar worden opgenomen onder de ontvangsten van het begrotingsjaar. Dit artikel wordt door het Vertaalbureau aldus geïnterpreteerd dat alleen het gedeelte van het saldo van het vorige begrotingsjaar dat overeenkomt met het resultaat van het voorgaande begrotingsjaar onder de ontvangsten van het begrotingsjaar wordt opgenomen. Voor 2002 heeft dit tot gevolg dat 3,4 miljoen euro aan middelen tijdelijk ongebruikt blijven; dit bedrag is onder de kasmiddelen opgenomen.

*Jaarrekening*

8. De *tabellen 2 en 3* geven een samenvatting van de winst-en-verliesrekening en de balans die het Vertaalbureau in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2002 heeft gepubliceerd.

9. Omdat het Vertaalbureau niet alle functies van zijn computerprogramma voor de algemene boekhouding benut, hanteert het een spreadsheet voor het toezicht op zijn ontvangsten en debiteurenrekeningen; tijdens de controles is gebleken dat dit een groot foutenrisico met zich brengt.

<sup>(4)</sup> Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de gebruikte gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is, en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.



Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 15 en 16 oktober 2003.

*Voor de Rekenkamer*

Juan Manuel FABRA VALLÉS

*President*

---

Tabel 1

## Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2002 en begrotingsjaar 2001)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Door de organen betaalde ontvangsten	17,7	17,2	Titel I Personeel	11,3	10,1	10,0	0,1	1,2	0,9	0,9	0,0	12,2	11,0	10,9	0,1	1,2
Door de instellingen betaalde ontvangsten	1,1	0,9	Titel II Huishoudelijke uitgaven	3,0	2,1	1,4	0,7	0,9	0,9	0,7	0,2	3,9	3,0	2,1	0,7	1,1
Financiële opbrengsten	0,3	0,5	Titel III Beleidsuitgaven <sup>(1)</sup>	6,0	3,7	3,3	0,4	2,3	—	—	—	6,0	3,7	3,3	0,4	2,3
Resultaat van het voorgaande begrotingsjaar	4,5	0,0	Titel X Reserves en voorzieningen	3,3	0,0	0,0	0,0	3,3	—	—	—	3,3	0,0	0,0	0,0	3,3
<b>Totaal</b>	<b>23,6</b>	<b>18,6</b>	<b>Totaal</b>	<b>23,6</b>	<b>15,9</b>	<b>14,7</b>	<b>1,2</b>	<b>7,7</b>	<b>1,8</b>	<b>1,6</b>	<b>0,2</b>	<b>25,4</b>	<b>17,7</b>	<b>16,3</b>	<b>1,2</b>	<b>7,9</b>

<sup>(1)</sup> Het Vertaalbureau heeft in 2002 besloten in zijn begroting een titel III op te nemen waaronder alle uitgaven vallen voor met externe vertalers of vertaalbureaus te sluiten contracten. Voordien werden deze uitgaven onder titel I opgenomen.  
NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Vertaalbureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Vertaalbureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

## Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie — Winst-en-verliesrekening voor de begrotingsjaren 2002 en 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
<b>Ontvangsten</b>		
Door de organen en organisaties van de Europese Unie betaalde ontvangsten	17 200	19 550
Door de Europese instellingen betaalde ontvangsten	913	633
Diverse ontvangsten	0	5
Financiële inkomsten	494	458
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>18 607</b>	<b>20 646</b>
<b>Uitgaven A1</b>		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	10 005	13 862
Overgedragen kredieten	98	892
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting <sup>(1)</sup></i>		
Betalingen	1 388	1 090
Overgedragen kredieten	676	929
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	3 274	0
Overgedragen kredieten	473	0
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>15 914</b>	<b>16 773</b>
<b>Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) <sup>(2)</sup></b>	<b>2 693</b>	<b>3 873</b>
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	7 875	4 977
Geannuleerde overgedragen kredieten	259	240
Diverse ontvangsten	33	—
Toevoegingen aan de voorzieningen voor risico's en lasten	- 2 532	- 1 221
Wisselkoersverschillen	2	6
<b>Saldo van het begrotingsjaar</b>	<b>8 330</b>	<b>7 875</b>

<sup>(1)</sup> In 2002 heeft het Vertaalbureau omwille van de duidelijkheid besloten een titel III in zijn begroting op te nemen waaronder alle uitgaven vallen voor met natuurlijke of rechtspersonen gesloten vertaalcontracten.

<sup>(2)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Vertaalbureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Vertaalbureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 3

## Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie — Balans per 31 december 2002 en 31 december 2001

(1 000 euro)

Activa	2002	2001	Passiva	2002	2001
<b>Vaste activa</b>			<b>Vast kapitaal <sup>(1)</sup></b>		
Installaties en meubilair	509	225	Eigen vermogen	1 642	2 695
Computerapparatuur	1 382	2 754	Saldo van het begrotingsjaar	8 330	7 875
Immateriële vaste activa	1 880	97			
Voorziening voor afschrijvingen	- 2 129	- 381	<i>Subtotaal</i>	9 972	10 570
<i>Subtotaal</i>	1 642	2 695	<b>Voorzieningen voor risico's en lasten</b>		
<b>Vorderingen op korte termijn</b>			Pensioenvoorzieningen	4 906	3 874
Invorderingsopdrachten	3 360	4 556	Overige voorzieningen	1 500	0
In te vorderen BTW	25	16	<i>Subtotaal</i>	6 406	3 874
Diverse debiteuren	26	452	<b>Schulden op korte termijn</b>		
<i>Subtotaal</i>	3 411	5 024	Van rechtswege overgedragen kredieten	1 247	1 820
<b>Kasrekeningen</b>			Ontvangen voorschotten	164	596
Banken	16 126	14 173	Nog in te vorderen bedragen	3 360	4 992
Kas	0	1	Diverse crediteuren	15	20
<i>Subtotaal</i>	16 126	14 174	<i>Subtotaal</i>	4 786	7 428
			<b>Tussenrekeningen</b>		
			Opnieuw te gebruiken ontvangsten	15	21
<i>Subtotaal</i>	16 126	14 174	<i>Subtotaal</i>	15	21
<b>Totaal</b>	<b>21 179</b>	<b>21 893</b>	<b>Totaal</b>	<b>21 179</b>	<b>21 893</b>

<sup>(1)</sup> In de bestaande rubrieken zijn nieuwe toewijzingen van saldi verricht om de presentatie beter te doen overeenstemmen met de gebruikelijke normen.

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Vertaalbureau — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Vertaalbureau in zijn eigen jaarrekening.

**ANTWOORDEN VAN HET VERTAALBUREAU****OPMERKINGEN*****Uitvoering van de begroting***

7. Sinds het einde van de aanloopfase op 31 december 1997 heeft het Vertaalbureau artikel 26 bis van zijn financieel reglement consequent op dezelfde wijze geïnterpreteerd. Daarbij is het saldo van het begrotingsjaar steeds als definitief beschouwd op het moment dat de raad van bestuur de directeur kwijting verleent voor de uitvoering van de begroting na kennis te hebben genomen van het verslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar in kwestie.

Het Vertaalbureau heeft de raad van bestuur elk jaar vóór 31 maart van het nieuwe begrotingsjaar in kennis gesteld van het saldo van het vorige begrotingsjaar tijdens de presentatie van de rekeningen en de balans. Voor 2002 is de raad van bestuur tijdens de eerste vergadering volgend op de afsluiting van het begrotingsjaar, te weten 14 maart 2002, op de hoogte gebracht van de resultaten van begrotingsjaar 2001. Tijdens die vergadering heeft de raad van bestuur besloten een bedrag van 3,4 miljoen EUR als inkomsten op te nemen in het voorontwerp van de begroting voor 2003. Het overgedragen saldo van voorgaande begrotingsjaren is steeds geboekt aan de passiefzijde van de balans van het Vertaalbureau.

Overeenkomstig artikel 185 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 houdende het Financieel Reglement van toepas-

sing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen heeft het Vertaalbureau een voorstel voor een specifiek financieel reglement ingediend, gebaseerd op Verordening (EG, Euratom) nr. 2343/2002 van de Commissie van 23 december 2002 betreffende een financiële kaderregeling voor de gedecentraliseerde organen. Artikel 16 van dit voorstel voor een verordening, en met name lid 3 daarvan, luidt als volgt:

„Ontvangsten of betalingskredieten worden in de loop van de begrotingsprocedure in de begroting opgenomen door middel van een nota van wijzigingen en, tijdens de uitvoering van de begroting, door middel van een gewijzigde begroting.”

Wij zijn van mening dat deze nieuwe formulering een antwoord geeft op het door de Rekenkamer genoemde interpretatieprobleem.

***Jaarrekening***

9. Het Vertaalbureau neemt nota van de aanbeveling van de Rekenkamer met betrekking tot de benutting van het computerprogramma voor de algemene boekhouding. Doordat met ingang van 1 januari 2003 de voorschotten geschrapt worden, wordt de follow-up van de cliëntenrekeningen eenvoudiger en het risico op fouten kleiner.

**VERSLAG****over de jaarrekening van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding  
betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van het antwoord van het Centrum**

(2003/C 319/06)

**INHOUD**

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER .....	1-4	37
OPMERKINGEN .....	5-8	37
Tabellen 1-3 .....		38
<b>Antwoord van het Centrum</b> .....		41

## OORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is krachtens artikel 185, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad <sup>(1)</sup> aan het Europees Parlement en aan de Raad gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (hierna te noemen „het Centrum”) voor het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 18, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1416/76 van de Raad <sup>(2)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1948/93 <sup>(3)</sup>, is de begroting van het Centrum onder de verantwoordelijkheid van zijn raad van bestuur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(4)</sup> overeenkomstig de in de artikelen 65, 67 en 68 van Verordening (EEG) nr. 1948/93 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1416/76 voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

## OPMERKINGEN

5. Het Centrum werd opgericht bij Verordening (EEG) nr. 337/75 van de Raad <sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1946/93 <sup>(6)</sup>. De voornaamste doelstelling van het Centrum is bij te dragen tot de ontwikkeling van de beroepsopleiding op communautair niveau. Om dit doel te bereiken moet het Centrum documentatie over de structuren voor beroepsopleiding samenstellen en verspreiden. Daarmee moet het in staat zijn bij te dragen tot de ontwikkeling en coördinatie van het onderzoek op dit gebied en concrete benaderingen te steunen om te komen tot onderlinge erkenning van titels. Voor de praktische uitvoering van die taken heeft het Centrum naast de werkzaamheden en rapporten die het deskundigen in opdracht geeft, een ambitieus computerproject lopen: het „elektronisch opleidingendorp”, waar opleidings-specialisten elkaar ontmoeten en informatie uitwisselen.

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1*.

7. De *tabellen 2 en 3* geven een samenvatting van de winst- en verliesrekening en de balans die het Centrum over het begrotingsjaar 2002 heeft gepubliceerd.

8. Sinds 2000 bestaat er tussen het Centrum en de Commissie een regeling voor de betaling van de kosten van hun gezamenlijke deelname aan internationale evenementen. De dienstverlener wordt geselecteerd door de Commissie. Bij de meeste van die evenementen neemt de Commissie alle kosten voor haar rekening, bij de andere wordt alles betaald door het Centrum (totale kosten, gecumuleerd sinds 2000: 138 000 euro). Het Centrum zou deze afspraak moeten formaliseren en met name de financiële aansprakelijkheid van beide partijen preciseren.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 15 en 16 oktober 2003.

Voor de Rekenkamer

Juan Manuel FABRA VALLÉS

President

<sup>(1)</sup> PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 164 van 24.6.1976, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 181 van 23.7.1993, blz. 15.

<sup>(4)</sup> Zoals voorgeschreven in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1948/93 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1416/76 zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Centrum over het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 27 juni 2003, waarna ze zijn toegezonden aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 2 juli 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

<sup>(5)</sup> PB L 39 van 13.2.1975, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB L 181 van 23.7.1993, blz. 11.

Tabel 1

## Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven														
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten				Beschikbare kredieten (begroting 2002 en begrotingsjaar 2001)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	oorspronkelijke kredieten	betaald	over te dragen	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidies	13,7	12,3	Titel I Personeel	8,1	7,9	7,6	0,3	0,2	0,2	0,2	0,0	0,0	8,3	8,1	7,8	0,3	0,2
Financiële en andere ontvangsten	0,2	0,1	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,1	1,1	0,8	0,3	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	1,4	1,4	1,1	0,3	0,0
Subsidie van niet-lidstaten	0,3	0,2	Titel III Beleidsuitgaven	5,0	4,9	2,5	2,4	0,1	2,5	2,3	0,1	0,2	7,5	7,2	4,8	2,5	0,3
<b>Totaal</b>	<b>14,2</b>	<b>12,6</b>	<b>Totaal</b>	<b>14,2</b>	<b>13,9</b>	<b>10,9</b>	<b>3,0</b>	<b>0,3</b>	<b>3,0</b>	<b>2,8</b>	<b>0,1</b>	<b>0,2</b>	<b>17,2</b>	<b>16,7</b>	<b>13,7</b>	<b>3,1</b>	<b>0,5</b>

Bron: Gegevens van het Centrum — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Centrum in zijn eigen jaarrekening.



Tabel 2

**Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding — Winst-en-verliesrekening over de begrotingsjaren 2002 en 2001**

(1 000 euro)

	2002	2001
<b>Ontvangsten</b>		
Subsidies van de Commissie	12 135	13 200
Ontvangsten voorgaande begrotingsjaren	25	724
Diverse ontvangsten	3	0
Ontvangsten met een bestemming (Phare + derden)	333	402
Financiële inkomsten	50	104
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>12 546</b>	<b>14 430</b>
<b>Uitgaven</b>		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	7 570	7 231
Overgedragen kredieten	298	266
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	767	700
Overgedragen kredieten	345	323
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting (buiten ontvangsten met een bestemming)</i>		
Betalingen	2 491	2 720
Overgedragen kredieten	2 189	2 059
<i>Ontvangsten met een bestemming (Phare + derden)</i>		
Betalingen	0	277
Overgedragen kredieten	187	453
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>13 847</b>	<b>14 029</b>
<b>Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 1 301</b>	<b>401</b>
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	532	- 228
Geannuleerde overgedragen kredieten	215	349
Niet-gebruikte heraanwendingen uit het vorige begrotingsjaar	8	12
Wisselkoersverschillen	1	- 2
<b>Saldo van het begrotingsjaar</b>	<b>- 545</b>	<b>532</b>

<sup>(1)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).  
Bron: Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding.

Tabel 3

## Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding — Balans per 31 december 2002 en 2001

(1 000 euro)

Activa	2002	2001	Passiva	2002	2001
<b>Vaste activa</b>			<b>Vast kapitaal</b>		
Gebouwen	5 953	5 953	Eigen vermogen	6 007	9 080
Financiële vaste activa, garantie	5	5	Saldo van het begrotingsjaar	- 545	532
Installaties en meubilair	4 910	3 095			
Afschrijvingen	- 4 896	0	<i>Subtotaal</i>	5 462	9 612
<i>Subtotaal</i>	5 972	9 053	<b>Schulden op lange termijn</b>		
<b>Voorraden</b>			Schulden op ontvangsten met een bestemming	277	0
Kantoorbenodigdheden	35	28	<i>Subtotaal</i>	277	0
<i>Subtotaal</i>	35	28	<b>Schulden op korte termijn</b>		
<b>Vorderingen op lange termijn</b>			Schulden op ontvangsten met een bestemming	661	0
Leningen aan het personeel	9	0	Overgedragen kredieten	3 070	3 100
Subsidie van de Commissie	277	0	Nog in te vorderen bedragen	1 615	0
<i>Subtotaal</i>	286	0	Diverse crediteuren	121	20
<b>Vorderingen op korte termijn</b>			BTW/Andere belastingen	73	98
Subsidie van de Commissie	2 276	184	<i>Subtotaal</i>	5 540	3 218
Overige voorschotten	94	93			
In te vorderen BTW	23	42			
Diverse debiteuren	124	37			
<i>Subtotaal</i>	2 517	356			
<b>Kasrekeningen</b>			<b>Tussenrekeningen</b>		
Banken	2 830	4 116	Lopende betalingen	226	338
Kas	4	6	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	229	348
Voorschotkas	90	173	Uitgestelde ontvangsten	0	36
<i>Subtotaal</i>	2 924	4 295	Overige subsidies	0	184
<b>Tussenrekeningen</b>	0	3	<i>Subtotaal</i>	455	906
<i>Subtotaal</i>	0	3			
<b>Totaal</b>	<b>11 734</b>	<b>13 735</b>	<b>Totaal</b>	<b>11 734</b>	<b>13 735</b>

Bron: Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding.

**ANTWOORD VAN HET CENTRUM**

8. Het Centrum neemt nota van de opmerking van de Rekenkamer. Het Centrum zal contact opnemen met de betreffende dienst van de Commissie om tegemoet te komen aan de bezorgdheid van de Rekenkamer.
-

**VERSLAG**  
**over de jaarrekening van Eurojust betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van het**  
**antwoord van Eurojust**

(2003/C 319/07)

**INHOUD**

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER .....	1-6	43
Tabellen 1-3 .....		44
<b>Antwoord van Eurojust</b> .....		<b>46</b>

**OORDEEL VAN DE REKENKAMER**

1. Dit verslag is krachtens artikel 36 van Besluit 2002/187/JBZ van de Raad <sup>(1)</sup> aan het Europees Parlement en de Raad gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van Eurojust voor het eerste, per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 36 van Besluit nr. 2002/187/JBZ is de begroting van Eurojust uitgevoerd onder de verantwoordelijkheid van de administratief directeur. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(2)</sup> overeenkomstig de in artikel 37 van Besluit nr. 2002/187/JBZ voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer

heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

5. Eurojust is sinds eind 2002 operationeel en is bij Besluit nr. 2002/187/JBZ opgericht als orgaan van de Unie om de strijd tegen ernstige vormen van georganiseerde criminaliteit te intensiveren. Haar doelstelling is de coördinatie te verbeteren van de onderzoeken en vervolgingen die het grondgebied van meerdere lidstaten van de Europese Unie, alsook van derde landen bestrijken. Eurojust wordt gefinancierd uit de algemene begroting van de Europese Unie, met uitzondering van de salarissen en emolumenten van de nationale leden en hun medewerkers, die ten laste komen van hun lidstaat van oorsprong.

6. De begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002 is weergegeven in *tabel 1*, en de *tabellen 2 en 3* geven een verkort overzicht van de winst-en-verliesrekening en de balans die Eurojust voor het begrotingsjaar 2002 heeft gepubliceerd.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 15 en 16 oktober 2003.

*Voor de Rekenkamer*

Juan Manuel FABRA VALLÉS

*President*

<sup>(1)</sup> Besluit nr. 2002/187/JBZ van de Raad van 28 februari 2002 betreffende de oprichting van Eurojust (PB L 63 van 6.3.2002, blz. 1).

<sup>(2)</sup> Zoals voorgeschreven in artikel 36, lid 1, zijn de definitieve rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven over het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 9 september 2003, waarna ze zijn toegezonden aan het Parlement, de Commissie en de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 10 september 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is beknopt weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

Tabel 1

## EUROJUST — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven					
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidies	2,8	1,5	Titel I Personeel	0,4	0,2	0,2	0,0	0,2
Overige subsidies	—	—	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,8	1,1	0,8	0,3	0,7
Andere ontvangsten	—	—	Titel III Beleidsuitgaven	0,6	0,3	0,2	0,1	0,3
<b>Totaal</b>	<b>2,8</b>	<b>1,5</b>	<b>Totaal</b>	<b>2,8</b>	<b>1,6</b>	<b>1,2</b>	<b>0,4</b>	<b>1,2</b>

Bron: Gegevens van Eurojust — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van Eurojust in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

## EUROJUST — Winst-en-verliesrekening over het begrotingsjaar 2002

(1 000 euro)

	2002
<b>Ontvangsten</b>	
Subsidies van de Commissie	1 478
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>1 478</b>
<b>Uitgaven</b>	
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>	
Betalingen	205
Overgedragen kredieten	42
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>	
Betalingen	793
Overgedragen kredieten	268
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>	
Betalingen	213
Overgedragen kredieten	37
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>1 558</b>
<b>Saldo van het begrotingsjaar (c = a – b) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 80</b>

<sup>(1)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

Bron: Gegevens van Eurojust — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van Eurojust in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 3

## EUROJUST — Balans per 31 december 2002

(1 000 euro)

Activa	2002	Passiva	2002
<b>Vaste activa</b>		<b>Vast kapitaal</b>	
Immateriële vaste activa	7	Eigen vermogen	567
Installaties en meubilair	229	Saldo van het begrotingsjaar	- 80
Computerapparatuur	477		
Afschrijvingen	- 147		
<i>Subtotaal</i>	566	<i>Subtotaal</i>	487
<b>Vorraden</b>		<b>Schulden op korte termijn</b>	
Kantoorbenodigdheden	1	Van rechtswege overgedragen kredieten	347
		Diverse crediteuren	0
<i>Subtotaal</i>	1	<i>Subtotaal</i>	347
<b>Vorderingen op korte termijn</b>		<b>Tussenrekeningen</b>	
In te vorderen BTW	154	Uitgestelde ontvangsten	28
Invorderingsopdrachten	28	Lopende betalingen	130
Diverse debiteuren	2		
<i>Subtotaal</i>	184	<i>Subtotaal</i>	158
<b>Kasrekeningen</b>			
Banken	241		
Kas	0		
<i>Subtotaal</i>	241		
<b>Totaal</b>	<b>992</b>	<b>Totaal</b>	<b>992</b>

Bron: Gegevens van Eurojust — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van Eurojust in zijn eigen jaarrekening.

**ANTWOORD VAN EUROJUST**

Eurojust is ingenomen met de conclusie van de Rekenkamer dat — na onderzoek van de rekeningen van Eurojust — bevestigt dat de jaarrekening van het begrotingsjaar 2002 betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen in hun geheel wettig en regelmatig zijn.

---



**VERSLAG****over de jaarrekening van de Europese Stichting voor opleiding betreffende het begrotingsjaar  
2002, vergezeld van de antwoorden van de Stichting**

(2003/C 319/08)

**INHOUD**

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER .....	1-4	48
OPMERKINGEN .....	5-16	48
Inleiding .....	5	48
Begrotingsuitvoering .....	6-9	48
Boekhouding en jaarrekening .....	10-14	49
Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen .....	15-16	49
Tabellen 1 t/m 3 .....		51
<b>Antwoorden van de Stichting</b> .....		54

## ORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is krachtens artikel 185, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad <sup>(1)</sup> aan het Europees Parlement en aan de Raad gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van de Europese Stichting voor opleiding voor het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1360/90 van de Raad <sup>(2)</sup> is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(3)</sup> overeenkomstig de in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1360/90 voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

## OPMERKINGEN

### Inleiding

5. De Europese Stichting voor opleiding werd opgericht bij Verordening (EEG) nr. 1360/90. Zij heeft tot taak de hervorming van de beroepsopleiding in de partnerlanden van de Europese Unie te ondersteunen. Zij doet dat in meer dan veertig landen en

<sup>(1)</sup> PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 131 van 23.5.1990.

<sup>(3)</sup> Zoals voorgeschreven in artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1360/90 zijn de gedetailleerde rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van de Stichting betreffende het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 28 maart 2003, waarna ze zijn toegezonden aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 31 maart 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

vergemakkelijkt de toegang tot de communautaire expertise en praktijken op het gebied van de ontwikkeling van menselijk potentieel in het algemeen. In dit kader helpt zij de Commissie bij de tenuitvoerlegging van de programma's Meda, Cards, Tacis en Tempus.

### Begrotingsuitvoering

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1*.

7. Met de kredieten van het begrotingsjaar 2002 werden verplichtingen aangegaan ten belope van 16,6 miljoen euro en betalingen verricht ad 13,2 miljoen euro. Het saldo van die kredieten werd overgedragen (3,4 miljoen), of geannuleerd (0,2 miljoen). Het volume van de overdrachten blijft groot bij de beleidskredieten, waar ze ruim 50 % van de verplichtingen van het jaar uitmaken. De omvang van de overdrachten bij de beleidsactiviteiten duidt erop dat de Stichting de kwaliteit en follow-up van de programmering van haar activiteiten moet verbeteren zodat het beginsel van de jaarperiodiciteit beter in acht wordt genomen.

8. De Stichting heeft een overeenkomst gesloten voor de invoering van een project ter ondersteuning van het midden- en kleinbedrijf in Albanië. In 2002 beheerde de Stichting krachtens deze overeenkomst 0,5 miljoen euro. Die activiteit is niet vermeld in de begroting en verschijnt alleen op de balans.

9. Krachtens overeenkomsten met de Commissie beheert de Stichting de programma's Phare en Tacis alsook de technische bijstand voor de uitvoering van het programma Tempus (zie paragraaf 5). Het totaalbedrag van deze programma's beliep 244,7 miljoen euro. In 2002 betaalde de Stichting uit hoofde van deze programma's 31 miljoen euro en per 31 december 2002 bedroeg het saldo op de betrokken bankrekeningen 26,5 miljoen euro. Meer dan 20 van de 123 <sup>(4)</sup> personeelsleden van de Stichting zijn voltijds bezig met deze programma's. Deze worden beheerd buiten de begroting om. Zoals de Rekenkamer in eerdere verslagen heeft benadrukt <sup>(5)</sup>, is over deze programma's geen enkel gegeven terug te vinden in de begrotingsuitvoering, en zelfs niet in de balans of in de resultatenrekening. De Stichting presenteert de financiële informatie over deze programma's in een bijlage bij haar financiële staten. Deze aanpak is problematisch wat betreft de naleving van het beginsel van begrotingsseenheid en — op

<sup>(4)</sup> Aantal per 31 december 2002.

<sup>(5)</sup> Paragraaf 8 van het verslag over het begrotingsjaar 2001 (PB C 326 van 27.12.2002, blz. 51) en paragraaf 11 van het verslag over het begrotingsjaar 1999 (PB C 373 van 27.12.2000, blz. 34).

boekhoudkundig vlak — het beginsel dat het wezen boven de vorm gaat <sup>(1)</sup>. Bovendien maakt de gekozen aanpak de besteding van deze middelen moeilijker controleerbaar.

### **Boekhouding en jaarrekening**

10. De tabellen 2 en 3 geven een samenvatting van de winst-en-verliesrekening en de balans die de Stichting in haar jaarverslag over het begrotingsjaar 2002 heeft gepubliceerd.

11. Tijdens het begrotingsjaar heeft de Commissie van de 16,8 miljoen euro aan subsidies die in de begroting waren opgenomen, slechts 13,2 miljoen aan de Stichting betaald. Dit feit verklaart het deficit voor het begrotingsjaar.

12. Met de invoering van een inventarisatieprocedure en een beheersprogramma voor de vaste activa wordt gevolg gegeven aan de aanbevelingen van de Rekenkamer in haar verslag over 2001 <sup>(2)</sup>. Toch blijft er nog ruimte voor verbetering wat betreft de volledigheid van de vaste activa, met name de inaanmerkingneming van software en de mogelijkheden van aansluiting met de financiële staten.

13. Het Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie verzoekt zijn klanten aan het begin van het begrotingsjaar een voorschot te storten. De Stichting heeft het Vertaalbureau dan ook een bedrag van 150 000 euro betaald. Dit voorschot werd tijdens het begrotingsjaar onder de uitgaven geboekt en aan het eind

van het jaar werden de rechtens overgedragen kredieten niet dienovereenkomstig aangepast. Dat bedrag is dus tweemaal geboekt onder de lasten.

14. Bepaalde betalingsprocedures van de Stichting moeten worden herzien of aangepast om de daarmee verbonden risico's te verminderen, met name wat betreft de overmaking van middelen naar derde landen. In dezelfde zin zou het huidige toegestane bedrag (40 000 euro) van de subrekening „kleine kas” moeten worden verlaagd, gezien het geringe gebruik ervan.

### **Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen**

15. De directeur van de Stichting heeft met die van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding een overeenkomst ondertekend waarbij een personeelslid van de Stichting ter beschikking van het Centrum werd gesteld en zijn salaris door het Centrum werd vergoed. Tijdens de 20 maanden waarin die situatie bestond, heeft de betrokkene, van Griekse nationaliteit, de toelage voor verblijf in het buitenland ontvangen en de correctiecoëfficiënt voor Italië genoten, hoewel hij werkzaam was in de zetel van het Centrum te Thessaloniki.

16. Elke maand verstuurt de Commissie de lijst van voormalige werknemers van de Stichting die recht hebben op een werkloosheidsuitkering. Geen van hen heeft de maandelijkse verklaring <sup>(3)</sup> toegezonden die vereist is om die uitkering te ontvangen en de Stichting verricht geen enkele controle om hun werkelijke situatie te verifiëren.

<sup>(1)</sup> Dit beginsel houdt in dat de boekhoudkundige verrichtingen in de financiële staten worden vermeld op basis van hun economische aard, waarbij niet uitsluitend op de juridische schijn wordt afgegaan. Dit beginsel is vermeld in artikel 78 van Verordening (EG, Euratom) nr. 2343/2002 van de Commissie houdende de financiële kaderregeling van de organen, bedoeld in artikel 185 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB L 357 van 23.12.2002, blz. 72).

<sup>(2)</sup> Zie de paragrafen 9 en 10 van het verslag over het begrotingsjaar 2001 (PB C 326 van 27.12.2002, blz. 51).

<sup>(3)</sup> Volgens titel II, hoofdstuk 6, artikel 28 bis, lid 2, van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen (personeelsstatuut) dient de gewezen tijdelijke functionaris om voor de werkloosheidsuitkering in aanmerking te komen:

- a) op eigen verzoek als werkzoekende te worden ingeschreven bij de bureaus voor arbeidsbemiddeling in de lidstaat waar hij zich vestigt;
- b) te voldoen aan de verplichtingen die door de wetgeving van die lidstaat zijn voorgeschreven voor personen die op grond van deze wetgeving werkloosheidsuitkering genieten;
- c) maandelijks een verklaring van de bevoegde nationale dienst toe te zenden aan de instelling waar hij werkzaam was, die haar onverwijld aan de Commissie doet toekomen, waarin wordt aangegeven of hij al dan niet aan de onder a) en b) vastgestelde verplichtingen heeft voldaan.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 15 en 16 oktober 2003.

*Voor de Rekenkamer*

Juan Manuel FABRA VALLÉS

*President*

---

Tabel 1

## Europese Stichting voor Opleiding — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2002 en begrotingsjaar 2001)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidies	16,8	13,2	Titel I Personeel	10,5	10,3	10,1	0,2	0,2	0,4	0,4	0,0	10,9	10,7	10,5	0,2	0,2
Overige subsidies	0,0	0,0	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,4	1,4	0,8	0,6	0,0	0,5	0,5	0,0	1,9	1,9	1,3	0,6	0,0
Andere ontvangsten	0,0	0,1	Titel III Beleidsuitgaven	4,9	4,9	2,3	2,6	0,0	2,6	2,2	0,4	7,5	7,5	4,5	2,6	0,4
<b>Totaal</b>	16,8	13,3	<b>Totaal</b>	16,8	16,6	13,2	3,4	0,2	3,5	3,1	0,4	20,3	20,1	16,3	3,4	0,6

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van de Stichting — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van de Stichting in haar eigen jaarrekening.

Tabel 2

Europese Stichting voor Opleiding — Winst-en-verliesrekening over de begrotingsjaren 2002 en 2001 <sup>(1)</sup>

(1 000 euro)

	2002	2001
<b>Ontvangsten</b>		
Eigen ontvangsten		
Subsidies van de Commissie	13 179	16 800
Diverse ontvangsten	23	47
Financiële inkomsten	140	290
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>13 342</b>	<b>17 137</b>
<b>Uitgaven</b>		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	10 153	9 746
Overgedragen kredieten	215	356
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	805	862
Overgedragen kredieten	559	541
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	2 307	2 572
Overgedragen kredieten	2 591	2 595
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>16 631</b>	<b>16 672</b>
<b>Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) <sup>(2)</sup></b>	<b>- 3 289</b>	<b>465</b>
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	4 055	3 352
Geannuleerde overgedragen kredieten	424	258
Niet-gebruikte heraanwendingen uit het begrotingsjaar 2001 (2000)	0	0
Terugbetalingen aan de Commissie	- 3 352	0
Wisselkoersverschillen	6	- 20
<b>Saldo van het begrotingsjaar</b>	<b>- 2 155</b>	<b>4 055</b>

<sup>(1)</sup> In de winst-en-verliesrekening en de balans zijn slechts de specifieke activiteiten van de Stichting opgenomen, en niet de voor de Commissie of andere organen beheerde programma's.

<sup>(2)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van de Stichting.

Tabel 3

Europese Stichting voor Opleiding — Balans per 31 december 2002 en 31 december 2001 <sup>(1)</sup>

(1 000 euro)

Activa	2002	2001	Passiva	2002	2001
<b>Vaste activa</b>			<b>Vast kapitaal</b>		
Installaties en meubilair	618	618	Eigen vermogen	392	2 238
Computerapparatuur	1 235	1 565	Saldo van het begrotingsjaar	- 2 155	4 055
Afschrijvingen	- 1 521	0			
<i>Subtotaal</i>	332	2 183	<i>Subtotaal</i>	- 1 763	6 293
<b>Voorraden</b>			<b>Schulden op korte termijn</b>		
Kantoorbenodigdheden	60	55	Van rechtswege overgedragen gewone kredieten	3 366	3 492
<i>Subtotaal</i>	60	55	Van rechtswege overgedragen specifieke kredieten	273	24
<b>Vorderingen op korte termijn</b>			Andere contribuanten	85	502
Van de Commissie te ontvangen subsidie	3 366	0	Diverse crediteuren	28	22
Overige voorschotten	2	0	Uitgestelde ontvangsten	3 537	154
Invorderingsopdrachten	171	154	<i>Subtotaal</i>	7 289	4 194
Diverse debiteuren	30	49	<b>Tussenrekeningen</b>		
<i>Subtotaal</i>	3 569	203	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	0	2
<b>Kasrekeningen</b>			Lopende betalingen	0	5
Banken	1 524	8 011	<i>Subtotaal</i>	0	7
Voorschotkas	41	42			
<i>Subtotaal</i>	1 565	8 053			
<b>Totaal</b>	<b>5 526</b>	<b>10 494</b>	<b>Totaal</b>	<b>5 526</b>	<b>10 494</b>

<sup>(1)</sup> In de winst-en-verliesrekening en de balans zijn slechts de specifieke activiteiten van de Stichting opgenomen, en niet de voor de Commissie beheerde programma's.

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van de Stichting — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van de Stichting in haar eigen jaarrekening.

**ANTWOORDEN VAN DE STICHTING****Begrotingsuitvoering**

7. De grote omvang van door de Europese Stichting voor opleiding (ETF) verrichte betalingen (gemiddeld 90 % tijdens de afgelopen vier jaar) inzake overgedragen bedragen laat zien dat aan vastleggingen altijd goed geplande activiteiten ten grondslag lagen. Zoals in eerdere antwoorden van de ETF vermeld vereisen de aard van onze werkzaamheden, het feit dat onze partners meestal overheidsdiensten zijn alsmede de keus van de ETF op basis van samenwerking te werken, een lange beslissingstijd. Door deze situatie ondervindt de ETF moeilijkheden met de tenuitvoerlegging van zijn tijdschema's. Dit probleem wordt door het nieuwe financieel reglement, met de invoering van meerjarige betalingskredieten, opgelost.

Het leidinggevend kader van de ETF controleert voortdurend de begrotingsuitvoering met behulp van specifieke verslagen en instrumenten, die naar verwachting eveneens nuttig zijn bij de controle op het gebruik van meerjarige kredieten.

8. Om te voldoen aan het beginsel van begrotingseenheid zal de ETF vanaf het jaar 2003 titel 4 en andere gereserveerde middelen opnemen in de staat van uitgaven en de tabel voor de begrotingsuitvoering onder begrotingslijnen die zich duidelijk onderscheiden van die voor de jaarlijkse subsidie.

9. Om te voldoen aan het boekhoudkundige beginsel dat het „wezen boven de vorm gaat” van het nieuwe financieel reglement is de ETF bereid om, overeenkomstig de aanbeveling van de Rekenkamer, in zijn financiële staten voor het jaar 2003 de herkomst van de middelen op te nemen. Om ervoor te zorgen dat deze middelen niet dubbel geteld worden in de definitieve geconsolideerde rekeningen van de Commissie, moet de ETF de Commissie raadplegen over de wijze van presentatie.

**Boekhouding en jaarrekening**

12. In 2002 heeft de ETF intern nieuwe software laten ontwikkelen voor het beheer van de inventaris en vaste activa. Doordat voor het opstellen van de rekeningen slechts weinig tijd

beschikbaar was om te testen, ontstonden enige problemen bij de implementatie van de software. De ETF is verheugd te mogen meedelen dat de problemen nu verholpen zijn en het systeem voorziet in de behoeften voor de financiële verslaglegging.

13. Het aan het Vertaalbureau betaalde voorschot (150 000 euro) was geboekt als uitgave. De ETF is ook van mening dat het als een voorschot behandeld had moeten worden, maar er was een verschil van mening met de financiële controle.

14. De ETF heeft op voorstel van de rekenplichtige en de ordonnateurs bij besluit van 10 april 2003 het beheer van gelden ter goede rekening met 2 500 euro verminderd.

**Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen**

15. De detachering van één tijdelijke functionaris van de ETF bij het Cedefop is een eerste poging tot mobiliteit en tot uitwisseling van personeel tussen de twee agentschappen geweest. De functionaris is door het Cedefop geselecteerd na een officiële selectieprocedure voor een nationale deskundige. De ETF heeft dienovereenkomstig de voorschriften voor vergoedingen voor nationale deskundigen toegepast.

De ETF is het met de opmerkingen van de Rekenkamer eens dat niet voor de meest juiste benadering is gekozen. Het contract van de functionaris met de ETF is afgelopen en daarmee tevens de detacheringsovereenkomst.

16. De werkloosheidsuitkering aan voormalige functionarissen van de ETF wordt direct door de Commissie betaald sinds de directeur van de ETF deze taak gedelegeerd heeft aan DG ADMIN. De ETF heeft derhalve aangenomen dat de Commissie regelmatig controleert en direct de noodzakelijke bewijzen vraagt alvorens tot betaling over te gaan.



**VERSLAG****over de jaarrekening van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van de Stichting**

(2003/C 319/09)

**INHOUD**

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER .....	1-4	56
OPMERKINGEN .....	5-10	56
Inleiding .....	5	56
Begrotingsuitvoering .....	6-7	56
Jaarrekening .....	8-9	56
Onderliggende verrichtingen .....	10	57
Tabellen 1 t/m 3 .....		58
<b>Antwoorden van de Stichting</b> .....		61

**OORDEEL VAN DE REKENKAMER**

1. Dit verslag is krachtens artikel 185, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad <sup>(1)</sup> aan het Europees Parlement en aan de Raad gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (hierna te noemen „de Stichting”) voor het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 1417/76 van de Raad <sup>(2)</sup>, zoals gewijzigd bij artikel 1, punt 16, van Verordening (EEG) nr. 1949/93 van de Raad <sup>(3)</sup>, is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de raad van bestuur van de Stichting uitgevoerd. Tot die verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(4)</sup> overeenkomstig de interne financiële bepalingen van de artikelen 65 t/m 68 van Verordening (EEG) nr. 1417/76, zoals gewijzigd bij artikel 1, punten 52 t/m 55, van Verordening (EEG) nr. 1949/93. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd voor het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

<sup>(1)</sup> PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 164 van 24.6.1976, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB L 181 van 23.7.1993, blz. 26.

<sup>(4)</sup> Zoals voorgeschreven in artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 1365/75 van de Raad, zoals gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1947/93, zijn de gedetailleerde rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van de Stichting over het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 23 september 2003, waarna ze zijn toegezonden aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 29 september 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

**OPMERKINGEN****Inleiding**

5. De Stichting werd opgericht in 1975 om bij te dragen aan het uitwerken en verwezenlijken van betere levens- en arbeidsomstandigheden op het grondgebied van de Unie <sup>(5)</sup>. Zij is begonnen haar actieterrein uit te breiden tot de kandidaat-lidstaten. Zij beschikt over een netwerk van deskundigen in heel Europa, aan wie zij onderzoeken delegeert zoals — onder meer — de evaluatie van de bestaande situatie in de lidstaten, het verrichten van casestudy's, het opstellen van nationale verslagen en het houden van enquêtes.

**Begrotingsuitvoering**

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1*.

7. Met de kredieten van het begrotingsjaar 2002 zijn verplichtingen ad 17,3 miljoen euro aangegaan, waarvan 13,3 miljoen is betaald en 4 miljoen overgedragen. Het volume van de overdrachten komt overeen met bijna 50 % van de verplichtingen van het jaar voor de beleidsactiviteiten (titel III). De hoogte van de overdrachten bij de beleidsactiviteiten wijst erop dat de Stichting de programmering van die activiteiten en de follow-up daarvan moet verbeteren.

**Jaarrekening**

8. De *tabellen 2 en 3* geven een samenvatting van de winst-en-verliesrekening en de balans die de Stichting in haar jaarverslag over het begrotingsjaar 2002 heeft gepubliceerd.

9. Het boekhoudstelsel van de Stichting wordt gekenmerkt door het gebruik van zeer heterogene hulpmiddelen, zodat talrijke nieuwe inputs en bewerkingen nodig zijn die allemaal tot fouten kunnen leiden. Voor het volgen van de vaste activa en het berekenen van de afschrijvingen beschikt de Stichting niet over een geïntegreerd-beheersstelsel, maar gebruikt zij twee verschillende databases die door twee verschillende diensten worden beheerd.

<sup>(5)</sup> Verordening (EEG) nr. 1365/75 van de Raad van 26 mei 1975.

**Onderliggende verrichtingen**

10. Artikel 46, sub c), van het financieel reglement van de Stichting biedt de mogelijkheid met een leverancier een onderhandse overeenkomst te sluiten wanneer een offerteaanvraag geen resultaat oplevert. Bij een offerteaanvraag was voor twee leveringen een prijsmarge van 25 à 35 000 euro gesteld. Toen de offerteaanvraag voor deze leveringen zonder resultaat bleef, werden ze

beide onderhands toegewezen voor respectievelijk 53 500 en 86 000 euro. Voor een betere transparantie van de procedures verzoekt de Rekenkamer de Stichting nauwkeuriger te omschrijven onder welke voorwaarden zij een uitnodiging tot inschrijving doet.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 15 en 16 oktober 2003.

*Voor de Rekenkamer*

Juan Manuel FABRA VALLÉS

*President*

---

Tabel 1

## Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2002 en begrotingsjaar 2001)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidies	17,1	16,5	Titel I Personeel	9,4	9,3	9,1	0,2	0,1	0,2	0,2	0,0	9,6	9,5	9,3	0,2	0,1
Overige subsidies	0,0	0,0	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,6	1,6	0,9	0,7	0,0	0,2	0,2	0,0	1,8	1,8	1,1	0,7	0,0
Andere ontvangsten	0,3	0,1	Titel III Beleidsuitgaven	6,4	6,4	3,3	3,1	0,0	3,2	3,1	0,1	9,6	9,5	6,4	3,1	0,1
<b>Totaal</b>	<b>17,4</b>	<b>16,6</b>	<b>Totaal</b>	<b>17,4</b>	<b>17,3</b>	<b>13,3</b>	<b>4,0</b>	<b>0,1</b>	<b>3,6</b>	<b>3,5</b>	<b>0,1</b>	<b>21,0</b>	<b>20,8</b>	<b>16,8</b>	<b>4,0</b>	<b>0,2</b>

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van de Stichting — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van de Stichting in haar eigen jaarrekening.

Tabel 2

**Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden — Winst-en-verliesrekening over de begrotingsjaren 2002 en 2001**

(1 000 euro)

	2002	2001
<b>Ontvangsten</b>		
Subsidies van de Commissie	16 500	14 958
Diverse ontvangsten	62	16
Financiële inkomsten	57	96
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>16 619</b>	<b>15 070</b>
<b>Uitgaven</b>		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	9 111	7 583
Overgedragen kredieten	216	190
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	938	854
Overgedragen kredieten	683	245
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	3 290	3 129
Overgedragen kredieten	3 105	3 148
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>17 343</b>	<b>15 150</b>
<b>Resultaat van het begrotingsjaar (a-b) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 724</b>	<b>- 80</b>
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	- 1 209	- 1 210
Geannuleerde overgedragen kredieten	81	59
Niet-gebruikte heraanwendingen uit het begrotingsjaar 2001	13	24
Wisselkoersverschillen	3	- 2
<b>Saldo van het begrotingsjaar</b>	<b>- 1 836</b>	<b>- 1 209</b>

<sup>(1)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van de Stichting — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van de Stichting in haar eigen jaarrekening.

Tabel 3

Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden — Balans per 31 december 2002 en 2001 <sup>(1)</sup>

(1 000 euro)

Activa	2002	2001	Passiva	2002	2001
<b>Vaste activa</b>			<b>Vast kapitaal</b>		
Immateriële vaste activa	154	0	Eigen vermogen	4 294	8 865
Gebouwen	7 137	7 137	Saldo van het begrotingsjaar	- 1 836	- 1 209
Installaties en meubilair <sup>(2)</sup>	809	1 665	<i>Subtotaal</i>	2 458	7 656
Vervoermiddelen	49	49			
Computerapparatuur	553	0	<b>Schulden op korte termijn</b>		
Duurzame bedrijfsmiddelen in aanbouw	31	0	Van rechtswege overgedragen kredieten	3 940	3 583
Afschrijvingen	- 4 452	0	Niet-automatisch overgedragen kredieten	64	0
<i>Subtotaal</i>	4 281	8 851	Diverse crediteuren	0	4
			Salarisinhoudingen	139	327
<b>Voorraden</b>			<i>Subtotaal</i>	4 143	3 914
Kantoorbenodigdheden	13	23			
<i>Subtotaal</i>	13	23	<b>Tussenrekeningen</b>		
			Opnieuw te gebruiken ontvangsten	150	195
<b>Vorderingen op korte termijn</b>			Uitgestelde ontvangsten	1 840	1 231
Overige voorschotten	11	15	Lopende betalingen	30	0
In te vorderen BTW	274	337			
Invorderingsopdrachten	1 840	1 231	<i>Subtotaal</i>	2 020	1 426
Diverse debiteuren	13	4			
<i>Subtotaal</i>	2 138	1 587			
<b>Kasrekeningen</b>					
Banken	1 960	2 390			
Kas	1	0			
Voorschotkas	228	145			
<i>Subtotaal</i>	2 189	2 535			
<b>Totaal</b>	<b>8 621</b>	<b>12 996</b>	<b>Totaal</b>	<b>8 621</b>	<b>12 996</b>

<sup>(1)</sup> Niet op de balans verschijnt een bedrag van 1 miljoen euro betreffende een op 15 december 2002 met de Commissie gesloten overeenkomst inzake in 2003 en 2004 te innen ontvangsten met een bepaalde bestemming.

<sup>(2)</sup> In 2001 omvatte deze post tevens de posten computerhardware en -software.

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van de Stichting — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van de Stichting in haar eigen jaarrekening.

**ANTWOORDEN VAN DE STICHTING**

7. Van contracten die repetitief van aard zijn, werden de tijdschema's van de gunningsprocedures — waar mogelijk — bekort. In de andere gevallen, waar de acties vernieuwender van aard en complex zijn, zal de Stichting blijven zoeken naar mogelijkheden de procedure te bespoedigen, vanaf de initiëring tot en met de contractuele uitvoering ervan. Naar verwachting zal de omvang van de overdrachten door deze inspanningen en door de toepassing van het nieuwe financieel reglement afnemen.

9. De Stichting treft momenteel maatregelen om te komen tot een grotere integratie van haar boekhoudsystemen. Ook worden nu geautomatiseerde systemen voor de controle van haar activa beoordeeld.

10. De omstandigheden waarin de Stichting verkeerde waren uitzonderlijk van aard en de Stichting nam de zaak op met haar raad van bestuur alvorens het contract te sluiten. De Stichting heeft absoluut het voornemen ervoor te zorgen dat, indien een dergelijk geval zich in de toekomst weer zou voordoen, de prijsmarges van de oorspronkelijke offerteaanvraag ook gelden voor de niet-openbare procedure („onderhandse overeenkomst”). Indien de verwachte financiering ontoereikend wordt geacht, zal de mogelijkheid van een nieuwe aanbesteding met een herziene financiering in overweging worden genomen. Iedere afwijking van deze procedure zal voortaan alleen kunnen worden toegepast met de uitdrukkelijke toestemming van de ordonnateur.

**VERSLAG****over de jaarrekening van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving voor het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Waarnemingscentrum**

(2003/C 319/10)

**INHOUD**

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
<b>OOORDEEL VAN DE REKENKAMER</b> .....	1-5	63
<b>OPMERKINGEN</b> .....	6-13	63
Inleiding .....	6	63
Begrotingsuitvoering .....	7-9	63
Jaarrekening .....	10-11	63
Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen .....	12	64
Personeelsbeheer .....	13	64
Tabellen 1 t/m 3 .....		65
<b>Antwoorden van het Waarnemingscentrum</b> .....		68



## OOORDEEL VAN DE REKENKAMER

1. Dit verslag is krachtens artikel 185, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad <sup>(1)</sup> aan het Europees Parlement en aan de Raad gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Waarnemingscentrum voor het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 11, lid 8, van Verordening (EEG) nr. 302/93 van de Raad <sup>(2)</sup> is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(3)</sup> overeenkomstig de in artikel 11, lid 12, van Verordening (EEG) nr. 302/93 voorgeschreven interne financiële bepalingen, zoals gewijzigd bij artikel 1 van Verordening (EG) nr. 3294/94 van de Raad <sup>(4)</sup>. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hiernavolgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

5. Zonder het hiervoor uitgesproken oordeel ter discussie te stellen, vestigt de Rekenkamer de aandacht van de kwijtingverlenende autoriteit op de in de paragrafen 8, 9 en 12, en in het bijzonder in paragraaf 13 beschreven situatie.

<sup>(1)</sup> PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 36 van 12.2.1993.

<sup>(3)</sup> Zoals voorgeschreven in artikel 82 van Verordening (EG) nr. 2343/2002 van de Commissie zijn de definitieve rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Waarnemingscentrum over het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 15 september 2003, waarna ze zijn toegezonden aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 19 september 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

<sup>(4)</sup> PB L 341 van 30.12.1994, blz. 7.

## OPMERKINGEN

### Inleiding

6. Het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving werd opgericht bij Verordening (EEG) nr. 302/93. Zijn voornaamste taak is het verzamelen en verspreiden van „objectieve, betrouwbare en vergelijkbare informatie” over het verschijnen van drugs en drugsverslaving in Europa. Daartoe heeft het een netwerk van nationale centra gevormd. Verder werkt het samen met diverse internationale organisaties die op dit gebied actief zijn.

### Begrotingsuitvoering

7. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 en de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1* <sup>(5)</sup>.

8. Het Waarnemingscentrum heeft zich niet gehouden aan de bepalingen van het financieel reglement betreffende de overdracht van kredieten <sup>(6)</sup>. In december 2001 gedane voorstellen voor het aangaan van betalingsverplichtingen ten belope van 308 300 euro werden pas in de loop van het volgende jaar gemotiveerd.

9. Het aan het eind van het begrotingsjaar door de raad van bestuur genomen besluit tot niet-automatische overdrachten van 212 400 euro is onregelmatig <sup>(7)</sup>. Deze overdrachten betroffen de kredieten van de titels I en II waarvoor geen verplichtingen waren aangegaan en die ten onrechte werden overgeschreven naar titel III om ze over te dragen naar het volgende begrotingsjaar <sup>(8)</sup>.

### Jaarrekening

10. De *tabellen 2 en 3* geven een samenvatting van de winst-en-verliesrekening en de balans die het Waarnemingscentrum over het begrotingsjaar 2002 heeft gepubliceerd.

11. De inventaris moet strikter worden bijgehouden. De laatste jaren is er geen inventarisatie meer opgemaakt. De goederen op de — onvolledige — inventarislijsten zijn geïdentificeerd noch gelokaliseerd. Bovendien worden verouderde goederen niet afgeschreven.

<sup>(5)</sup> De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden.

<sup>(6)</sup> Artikel 6, lid 1, sub a), van het financieel reglement van het Waarnemingscentrum.

<sup>(7)</sup> Artikel 6, lid 2, van het financieel reglement van het Waarnemingscentrum.

<sup>(8)</sup> Volgens het financieel reglement van het Waarnemingscentrum (artikel 21) zijn alleen overschrijvingen van hoofdstuk naar hoofdstuk toegestaan.

**Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen**

12. Bij besluit van 18 april 2002 heeft de directeur drie voor het Phare-project bevoegde ordonnateurs gemachtigd cheques en bankoverschrijvingen te ondertekenen. Deze machtiging verleent een ordonnateur bevoegdheden van een rekenplichtige en is dus in strijd met het beginsel van scheiding van functies <sup>(1)</sup>.

**Personeelsbeheer**

13. Reeds eerder heeft de Rekenkamer de aandacht van het Centrum gevestigd op het feit dat zijn systeem voor personeels-

beheer strikter moet worden <sup>(2)</sup>. De in 2002 verrichte controles brachten het voortbestaan van onregelmatigheden aan het licht, zoals het ontbreken van essentiële stukken in de dossiers, waardoor het onmogelijk wordt de gegrondheid van de aan de betrokken personeelsleden toegekende financiële rechten te beoordelen. Een soortgelijke opmerking moet worden gemaakt over de selectieprocedures: onduidelijke aankondigingen, onvolledige verslagen van de selectiecomités, geen voorafgaande vaststelling van de criteria ter beoordeling van kandidaten en wat dies meer zij. Zo kenden de organisatie en het verloop van een intern vergelijkend onderzoek ter verlening van de status van vast ambtenaar aan een aantal personeelsleden van het Waarnemingscentrum diverse onregelmatigheden, met name wat betreft de toelaatbaarheid van sommige kandidaten of de samenstelling van de jury. Het gewicht van deze onregelmatigheden bracht de Commissie ertoe, bij het Waarnemingscentrum bezwaar te maken tegen diverse aspecten van de toegepaste procedures.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 23 oktober 2003.

*Voor de Rekenkamer*

Juan Manuel FABRA VALLÉS

*President*

---

<sup>(1)</sup> Artikel 16 van het financieel reglement van het Waarnemingscentrum.

---

<sup>(2)</sup> Zie de paragrafen 16 t/m 34 van het jaarverslag over het begrotingsjaar 2000 (PB C 372 van 28.12.2001, blz. 64).

Tabel 1

## Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2002 en begrotingsjaar 2001)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	opgenomen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidie	9,0	9,0	Titel I Personeel	5,1	5,0	5,0	0,1	0,0	0,5	0,2	0,2	5,6	5,5	5,2	0,1	0,2
Overige subsidies	1,4	1,2	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,2	1,0	0,6	0,5	0,0	0,6	0,5	0,1	1,8	1,7	1,2	0,5	0,1
Diverse ontvangsten	p.m.	0,1	Titel III Beleidsuitgaven	4,1	3,4	2,5	1,0	0,6	2,0	2,0	0,2	6,1	5,5	4,6	1,0	0,8
<b>Totaal</b>	10,4	10,3	<b>Totaal</b>	10,4	9,5	8,1	1,6	0,7	3,2	2,8	0,4	13,5	12,7	10,9	1,6	1,0

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Centrum — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Centrum in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving — Winst-en-verliesrekening over de begrotingsjaren 2002 en 2001 <sup>(1)</sup>

(1 000 euro)

	2002	2001
<b>Ontvangsten</b>		
Subsidies van de Commissie	9 000	8 750
Subsidies van Noorwegen	413	399
Overige subsidies	735	1 153
Andere ontvangsten	133	99
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>10 280</b>	<b>10 401</b>
<b>Uitgaven</b>		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	4 951	4 174
Overgedragen kredieten	80	490
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	632	620
Overgedragen kredieten	509	624
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	2 525	2 146
Overgedragen kredieten	1 001	2 026
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>9 698</b>	<b>10 079</b>
<b>Resultaat van het begrotingsjaar (a-b)</b>	<b>582</b>	<b>322</b>
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo <sup>(2)</sup>	639	2 076
Geannuleerde overgedragen kredieten	392	301
Niet-gebruikte heraanwendingen uit het vorige begrotingsjaar	9	18
Terugbetalingen aan de Commissie	0	- 2 076
Wisselkoersverschillen	3	- 2
<b>Saldo van het begrotingsjaar <sup>(3)</sup></b>	<b>1 625</b>	<b>639</b>

<sup>(1)</sup> In zijn rekeningen heeft het Centrum de aanwending van in 2001 niet-gebruikte ontvangsten met een bestemming onder de ontvangsten en uitgaven opgenomen.

<sup>(2)</sup> Het aan de Commissie terug te betalen saldo van het begrotingsjaar 2001 komt overeen met het totaal van het resultaat van het begrotingsjaar plus de afschrijvingen (82 000 + 557 000 euro).

<sup>(3)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Waarnemingscentrum.

Tabel 3

## Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving — Balans per 31 december 2002 en 31 december 2001

(1 000 euro)

Activa	2002	2001	Passiva	2002	2001
<b>Vaste activa</b>			<b>Vast kapitaal</b>		
Gebouwen	3 559	2 950	Eigen vermogen	2 797	3 792
Installaties en meubilair	152	151	Saldo van het begrotingsjaar <sup>(3)</sup>	1 626	82
Computerapparatuur <sup>(1)</sup>	785	634	<i>Subtotaal</i>	4 423	3 874
Vervoermiddelen	74	51	<b>Schulden op korte termijn</b>		
Immateriële vaste activa	66	0	Van rechtswege overgedragen kredieten	1 377	2 185
Afschrijvingen <sup>(2)</sup>	- 1 867	- 557	Niet-automatische overdrachten	212	270
<i>Subtotaal</i>	2 768	3 229	Subsidies	0	75
<b>Voorraden</b>	28	10	Diverse crediteuren <sup>(4)</sup>	18	774
Vorderingen op korte termijn			BTW/Andere belastingen		28
Subsidie van de Commissie	0	36	Invorderingsopdrachten <sup>(5)</sup>	101	
Subsidies met een bestemming	0	39	<i>Subtotaal</i>	1 709	3 332
In te vorderen BTW	84	28			
Diverse debiteuren	18	40			
<i>Subtotaal</i>	101	143			
<b>Kasrekeningen</b>			<b>Tussenrekeningen</b>		
Banken	3 474	3 925	Heraanwendingen	265	101
Voorschotkas	4	0	Uitgestelde ontvangsten	4	0
<i>Subtotaal</i>	3 478	3 925	<i>Subtotaal</i>	269	101
<b>Tussenrekeningen</b>	24	0			
<b>Totaal</b>	<b>6 400</b>	<b>7 307</b>	<b>Totaal</b>	<b>6 400</b>	<b>7 307</b>

<sup>(1)</sup> In 2001 was de computersoftware onder de computerapparatuur opgenomen.<sup>(2)</sup> In 2001 waren de gebouwen zonder afschrijvingen in de balans opgenomen.<sup>(3)</sup> In 2001 was het saldo van 82 000 euro een saldo na afschrijvingen, terwijl het saldo in 2002 een saldo vóór afschrijvingen is; deze afschrijvingen zijn onder „Eigen vermogen” opgenomen.<sup>(4)</sup> In 2001 vermeldde deze rubriek het voorlopige saldo van het Phare-programma dat nog niet aan de Commissie verschuldigd was, omdat het programma nog niet beëindigd was. In 2002 is het definitieve saldo van het programma onder de rubriek „Saldo van het begrotingsjaar” opgenomen.<sup>(5)</sup> Uitgebrachte maar nog niet geïnde invorderingsopdrachten, die nog geen aanleiding hebben gegeven tot de opening van kredieten voor hergebruik.

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Centrum — Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Centrum in zijn eigen jaarrekening.

**ANTWOORDEN VAN HET WAARNEMINGSCENTRUM**

8. Het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD) geeft toe dat het noodzakelijk is de automatische overdrachten tot een minimum te beperken om zodoende het beginsel van jaarperiodiciteit van de begroting beter te kunnen respecteren. De door het EWDD geleverde inspanningen hebben eind 2002 geleid tot een vermindering van het aantal automatische overdrachten ten opzichte van het vorige begrotingsjaar.

9. Met dit besluit heeft de raad van bestuur beoogd tegemoet te komen aan de noodzaak een oplossing te vinden voor de financiering van een tijdelijk onderkomen in afwachting van de goedkeuring voor een definitieve kantoorruimte.

11. Er zijn reeds belangrijke maatregelen genomen om de inventaris op systematischer wijze bij te houden. Met ingang van 2003 komt ELS overeen met de waarde van de vaste activa, zoals weergegeven aan de actiefzijde van de balans van het Waarnemingscentrum. In de toekomst zal dit systeem nog verder geperfectioneerd worden. Tegen eind 2003 zal een fysieke inventarisatie verwezenlijkt worden.

Op 12 mei 2003 heeft het Waarnemingscentrum besloten de verouderde computerapparatuur af te schrijven voor een totaalbedrag van 226 959 euro (= aankoopwaarde).

12. De beschreven werkwijze is voor dit specifieke project bij wijze van uitzondering goedgekeurd. Er zijn maatregelen getroffen om de situatie recht te trekken.

13. Het EWDD zal de door de Rekenkamer gesignaleerde concrete problemen nader onderzoeken en zal, indien nodig, toepasselijke maatregelen nemen om de volledigheid van de personeelsdossiers te waarborgen. Voor de aanwerving van tijdelijke functionarissen hanteert het Waarnemingscentrum selectieprocedures overeenkomstig de bepalingen van bijlage III bij het Statuut (procedures voor vergelijkende onderzoeken). Wat de interne vergelijkende onderzoeken voor het benoemen van ambtenaren betreft, zijn er omwille van de complexiteit van de procedures die voor dergelijke vergelijkende onderzoeken van toepassing zijn en het tekort aan voldoende op dit gebied gespecialiseerd personeel, onvolmaaktheden gebleken ondanks de in samenwerking met vertegenwoordigers van de Commissie genomen voorzorgsmaatregelen ter vaststelling en uitvoering van de procedures. Het Waarnemingscentrum benadrukt dat deze onvolmaaktheden na de intussen uitgevoerde diepgaande verificaties — met name door de gespecialiseerde diensten van de Commissie —, niet beschouwd werden om de regelmatigheid van de procedures en de bijbehorende resultaten in twijfel te trekken. Het Waarnemingscentrum zal zich verder inspannen om de aanwervingsprocedures nog strikter te maken en daarbij, indien mogelijk, systematisch teruggrijpen op de diensten van het Bureau voor personeelsselectie (EPSO).

**VERSLAG****over de jaarrekening van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat  
betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Centrum**

(2003/C 319/11)

**INHOUD**

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
<b>oordeel van de Rekenkamer</b> .....	1-4	70
<b>Opmerkingen</b> .....	5-14	70
Inleiding .....	5	70
Uitvoering van de begroting .....	6-9	70
Jaarrekening .....	10-11	70
Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen .....	12	71
Beheer van de contracten .....	13-14	71
Tabellen 1, 2 en 3 .....		72
<b>Antwoorden van het Centrum</b> .....		75

**OORDEEL VAN DE REKENKAMER**

1. Dit verslag is krachtens artikel 185, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad <sup>(1)</sup> aan het Europees Parlement en de Raad gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat (hierna te noemen „het Centrum”) voor het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 12, lid 8, van Verordening (EG) nr. 1035/97 van de Raad <sup>(2)</sup> is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de directeur uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(3)</sup> overeenkomstig de in artikel 12, lid 12, van Verordening (EG) nr. 1035/97 voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hierna volgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

**OPMERKINGEN****Inleiding**

5. Het Centrum werd opgericht bij Verordening (EG) nr. 1035/97. De taak van het Centrum is het verzamelen en analyseren van objectieve, betrouwbare en vergelijkbare gegevens inzake racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme, zodat de Europese Unie haar verplichting om de grondrechten te eerbiedigen bij de uitwerking en uitvoering van haar beleid kan nakomen. Daartoe moet het Centrum zorgen voor de oprichting en coördinatie van een net-

<sup>(1)</sup> PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB L 151 van 10.6.1997, blz. 6.

<sup>(3)</sup> Zoals voorgeschreven in artikel 12, lid 10, van Verordening (EG) nr. 1035/97 zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Centrum over het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 27 februari 2003, waarna ze zijn toegezonden aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 3 maart 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

werk van nationale centra voor het verzamelen van gegevens inzake racisme en vreemdelingenhaat (RAXEN) en onderzoek doen naar deze verschijnselen.

**Uitvoering van de begroting**

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 en van de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in tabel 1 <sup>(4)</sup>.

7. Van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 zijn voor 6 miljoen euro verplichtingen aangegaan en voor 4,5 miljoen euro betalingen verricht. Het saldo van de kredieten werd overgedragen (1,5 miljoen) of geannuleerd (0,2 miljoen). Van de voor beleidsactiviteiten toegewezen kredieten (3 miljoen euro) werd 1,2 miljoen euro ofwel 40 % overgedragen, nog steeds een hoog percentage. Het Centrum moet zich blijven inspannen om dit percentage, dat van jaar tot jaar vrijwel gelijk blijft, nog meer terug te dringen.

8. Talrijke voorlopige verplichtingen zijn in strijd met artikel 6 van het financieel reglement van het Centrum automatisch overgedragen.

9. Inningsopdrachten worden vaak achteraf opgesteld wanneer de middelen reeds zijn ontvangen, hetgeen in strijd is met artikel 23 van het financieel reglement van het Centrum en geen doeltreffend toezicht op de te innen ontvangsten mogelijk maakt. Zo is voor een vordering van 60 000 euro op de Oostenrijkse regering voor terugbetaling van huur nog steeds geen inningsopdracht gegeven.

**Jaarrekening**

10. De tabellen 2 en 3 geven een samenvatting van de winst-en-verliesrekening en de balans die het Centrum in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2002 heeft gepresenteerd.

<sup>(4)</sup> Voor alle tabellen van dit verslag zijn de cijfers berekend op basis van zo exact mogelijke waarden van de gebruikte gegevens. De cijfers zijn afgerond weergegeven, hetgeen tot minieme verschillen in de totalen kan leiden. Een liggend streepje duidt erop dat een waarde niet bestaat of nihil is en 0,0 staat voor een waarde onder de afrondingsdrempel.



11. Wat betreft de winst-en-verliesrekening is de meest opmerkelijke ontwikkeling die van het saldo van het begrotingsjaar, dat van een praktisch evenwicht is uitgelopen op een tekort van 1,6 miljoen euro. Hoewel de aan het Centrum toegekende en onder de vastleggingskredieten van de Commissie opgenomen subsidie 6,1 miljoen euro bedraagt, beliepen de overeenkomstige betalingskredieten slechts 4,3 miljoen euro. Deze situatie belemmert de uitvoering van het werkprogramma van het Centrum. Bovendien werd de in maart 2002 gevraagde eerste tranche van de middelen pas in juni 2002 uitbetaald, hetgeen kasproblemen heeft opgeleverd. Het Centrum en de Commissie moeten hun coördinatie op financieel vlak verbeteren om herhaling van dat soort situaties te voorkomen.

### **Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen**

12. Een daartoe niet bevoegd personeelslid heeft een contract ondertekend zonder dekking van een vastlegging die door de financieel controleur naar behoren van zijn visum was voorzien. De Rekenkamer heeft het Centrum reeds in eerdere jaren op soortgelijke problemen gewezen, met name in haar verslag over het begrotingsjaar 2001 <sup>(1)</sup>. Het is een probleem van interne controle, dat blijft bestaan ondanks de — tot nu toe vruchteloze — inspanningen van het Centrum.

### **Beheer van de contracten**

13. De contracten met de thematische centra van het RAXEN-netwerk (zie paragraaf 5), waarvoor 1,6 miljoen euro aan vastleggingskredieten was uitgetrokken, werden voor het jaar 2002 vernieuwd in april. Die vernieuwing vond plaats zonder de resultaten van de contracten van het vorige jaar te evalueren, in één geval zelfs zonder die af te wachten. Verder bestaat er geen enkele evaluatieprocedure om de verzoeken om tussentijdse betaling te valideren.

14. Het beheer van de andere soorten contracten verschilt van eenheid tot eenheid; rationalisering zou het beheer efficiënter en zuiniger maken. Voor de organisatie van vergaderingen of seminars werden bijvoorbeeld niet minder dan vier contracten gesloten met verschillende ondernemingen, reisbureaus of gespecialiseerde firma's. Voor het drukken van zijn publicaties doet het Centrum een beroep op twee verschillende drukkers. In enkele gevallen is met de dienstverrichters geen enkel contract gesloten, hetgeen in strijd is met het financieel reglement.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 15 en 16 oktober 2003.

*Voor de Rekenkamer*

Juan Manuel FABRA VALLÉS

*President*

---

<sup>(1)</sup> Soortgelijke problemen zijn reeds vastgesteld tijdens controles in de loop van voorgaande begrotingsjaren; zie met name het vorige verslag van de Rekenkamer: paragrafen 18 tot en met 20 van het verslag over het begrotingsjaar 2001 (PB C 326 van 27.12.2002, blz. 74).

Tabel 1

## Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2002 en begrotingsjaar 2001)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Communautaire subsidie	6,1	4,3	Titel I Personeel	2,7	2,6	2,4	0,2	0,1	0,1	0,1	0,0	2,8	2,7	2,5	0,2	0,1
Administratieve ontvangsten	p.m.	0,0	Titel II Huishoudelijke uitgaven	0,5	0,4	0,4	0,1	0,0	0,2	0,1	0,0	0,6	0,6	0,5	0,1	0,0
Diverse ontvangsten	0,1	—	Titel III Beleidsuitgaven	3,0	2,9	1,7	1,2	0,1	1,2	1,1	0,0	4,2	4,1	2,8	1,2	0,1
<b>Totaal</b>	<b>6,2</b>	<b>4,4</b>	<b>Totaal</b>	<b>6,2</b>	<b>6,0</b>	<b>4,5</b>	<b>1,5</b>	<b>0,2</b>	<b>1,4</b>	<b>1,3</b>	<b>0,1</b>	<b>7,6</b>	<b>7,4</b>	<b>5,8</b>	<b>1,5</b>	<b>0,3</b>

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Centrum. Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Centrum in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

## Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat — Winst-en-verliesrekening over de begrotingsjaren 2002 en 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
<b>Ontvangsten</b>		
Eigen ontvangsten		
Subsidies van de Commissie	4 320	5 000
Diverse ontvangsten		
Financiële inkomsten	43	46
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>4 363</b>	<b>5 046</b>
<b>Uitgaven</b>		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	2 416	2 072
Overgedragen kredieten	187	67
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	377	662
Overgedragen kredieten	60	151
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	1 686	990
Overgedragen kredieten	1 234	1 181
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>5 960</b>	<b>5 123</b>
<b>Resultaat van het begrotingsjaar (a – b) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 1 597</b>	<b>- 77</b>
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	- 8	179
Geannuleerde overgedragen kredieten	52	75
Niet-gebruikte heraanwendingen uit het vorige begrotingsjaar	151	0
Terugbetalingen aan de Commissie	- 179	- 174
Wisselkoersverschillen	2	- 11
<b>Saldo van het begrotingsjaar</b>	<b>- 1 579</b>	<b>- 8</b>

<sup>(1)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Centrum.

Tabel 3

## Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat — Balans per 31 december 2002 en 31 december 2001

(1 000 euro)

Activa	2002	2001	Passiva	2002	2001
<b>Vaste activa</b>			<b>Vast kapitaal</b>		
Installaties en meubilair	234	245	Eigen vermogen	183	385
Computerapparatuur	141	85	Saldo van het begrotingsjaar	- 1 579	- 8
Immateriële vaste activa	70	55			
Afschrijvingen	- 262				
<i>Subtotaal</i>	183	385	<i>Subtotaal</i>	- 1 396	377
<b>Vorderingen op korte termijn</b>			<b>Schulden op korte termijn</b>		
Subsidie van de Commissie	13		Van rechtswege overgedragen kredieten	1 482	1 400
Overige voorschotten	1	3	Diverse crediteuren	225	318
In te vorderen BTW	541	454	BTW/andere belastingen	507	488
Diverse debiteuren	66	2			
<i>Subtotaal</i>	621	459	<i>Subtotaal</i>	2 214	2 206
<b>Kasrekeningen</b>			<b>Tussenrekeningen</b>		
Banken	113	2 029	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	99	291
Voorschotkas		1			
<i>Subtotaal</i>	113	2 030	<i>Subtotaal</i>	99	291
<b>Totaal</b>	<b>917</b>	<b>2 874</b>	<b>Totaal</b>	<b>917</b>	<b>2 874</b>

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Centrum. Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Centrum in zijn eigen jaarrekening.

## ANTWOORDEN VAN HET CENTRUM

7. i) De meeste operationele activiteiten van het Centrum zijn geconcentreerd aan het eind van het begrotingsjaar. De eindfacturen in verband met het RAXEN-netwerk, die 50 % van de overgedragen kredieten voor beleidsactiviteiten vertegenwoordigen (die op hun beurt 80 % van de in totaal overgedragen kredieten uitmaken), komen in de regel ieder jaar in november en december binnen. Voordat deze kunnen worden uitbetaald moeten de tegelijkertijd ingediende RAXEN-gegevens worden goedgekeurd, een procedure die ertoe kan leiden dat deze facturen eerst in het volgende jaar worden uitbetaald.
- ii) De trage uitbetaling van de subsidie en het lage bedrag van de betalingskredieten waarover het Centrum tijdens het jaar kon beschikken, hadden nadelige gevolgen voor de uitvoering van de begroting en de tenuitvoerlegging van het werkprogramma in 2002. Het Centrum blijft zich echter inspannen om de uitvoering van zijn begroting verder te verbeteren.
8. Het Centrum onderschrijft de opmerking van de Rekenkamer en zal de nodige stappen ondernemen om te waarborgen dat de wettelijke bepalingen terzake voortaan worden nageleefd.
9. Het Centrum onderschrijft de opmerking van de Rekenkamer en heeft de nodige maatregelen getroffen om ervoor te zorgen dat gelden tijdig worden geïnd.
11. Het Centrum neemt verheugd kennis van de opmerking van de Rekenkamer dat het percentage betalingskredieten laag was en de subsidie met vertraging werd uitbetaald.

Het Centrum heeft reeds maatregelen getroffen om soortgelijke problemen in de toekomst te voorkomen door de nieuwe, door

de Commissie voorgeschreven formele procedure voor ontvangst van de jaarlijkse subsidie ten uitvoer te leggen. De Commissie betaalt het Centrum de subsidie nu uit in vier tranches, waarbij elk deel circa zes weken na indiening van een schriftelijk verzoek van het Centrum terzake wordt overgemaakt.

12. In 2003 werd in het kader van de tenuitvoerlegging van het nieuwe financieel reglement het interne controlesysteem zodanig aangepast dat het aan de nieuwe vereisten voldoet en de reeds bekende zwaktes en tekortkomingen kunnen worden verholpen.

Als onderdeel van de tenuitvoerlegging van het nieuwe financieel reglement heeft het Centrum cursussen georganiseerd voor alle ordonnateurs, waarin zij duidelijk het verschil uitgelegd kregen tussen een overdracht van bevoegdheden om begrotingsverplichtingen en een overdracht van bevoegdheden om wettelijke verplichtingen te creëren.

13. Alle geleverde producten en diensten werden in januari en februari 2003 aan een externe evaluatie onderworpen; in Wenen werd een bijeenkomst van alle bij de evaluatie betrokkenen gehouden. Met het oog op verbetering van de kwaliteit van de verslagen werden de hieruit voortvloeiende resultaten aan de nationale knooppunten doorgegeven. Om de situatie in 2003 nog verder te verbeteren worden continu evaluaties uitgevoerd.

14. Het Centrum stemt in met de opmerkingen van de Rekenkamer en heeft reeds maatregelen getroffen om dergelijke problemen in de toekomst te voorkomen.

Zo heeft het Centrum zich in 2003 aangesloten bij de kaderovereenkomsten voor IT-leveranties en publicaties van de Commissie en is het tevens partij bij het nieuwe kadercontract dat de Commissie op dit moment uitwerkt voor reis- en verblijfsvoorzieningen.

## VERSLAG

**over de jaarrekening van het Communautair Bureau voor plantenrassen betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Bureau**

(2003/C 319/12)

## INHOUD

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER .....	1-4	77
OPMERKINGEN .....	5-18	77
Inleiding .....	5	77
Begrotingsuitvoering .....	6-8	77
Jaarrekening .....	9-12	77
Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen .....	13-18	78
Tabellen 1, 2 en 3 .....		79
<b>Antwoorden van het Bureau</b> .....		82

**ORDEEL VAN DE REKENKAMER**

1. Dit verslag is krachtens artikel 111, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2100/94 van de Raad <sup>(1)</sup> aan de raad van bestuur van het Communautair Bureau voor plantenrassen (hierna te noemen „het Bureau”) gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Bureau voor het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 110 van Verordening (EG) nr. 2100/94 is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de voorzitter uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(2)</sup> overeenkomstig de in artikel 112 van Verordening (EG) nr. 2100/94 voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden, deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hiernavolgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

**OPMERKINGEN****Inleiding**

5. Het Bureau werd opgericht bij Verordening (EG) nr. 2100/94 om industriële-eigendomsrechten voor plantenrassen te kunnen toekennen die in de hele Europese Unie geldig zijn. Voordat het Bureau rechten toekent, onderzoekt het de ontvankelijkheid van de tot het Bureau gerichte aanvragen. Gegrond geachte aanvragen worden ter analyse naar nationale onderzoekscentra gezonden. Tegen vergoeding beoordelen deze of de rassen waarvoor een aanvraag voor een kwekersrecht werd ingediend, al dan niet origineel zijn.

<sup>(1)</sup> PB L 227 van 1.9.1994, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Zoals voorgeschreven in artikel 111, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2100/94 zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Bureau betreffende het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 16 september 2003, waarna ze zijn toegezonden aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 25 september 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

**Begrotingsuitvoering**

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 en van de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1*.

7. Van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 zijn voor 8,9 miljoen euro verplichtingen aangegaan; daarvan werd 4,3 miljoen euro gebruikt voor betalingen en 3,9 miljoen euro overgedragen. Het volume van de overdrachten blijft groot, met name bij de beleidskredieten.

8. Het toezicht op en de inning van de niet-recurrente ontvangsten zouden kunnen worden verbeterd. Aan debiteuren worden geen debetnota's gestuurd en als dat wel gebeurt, vindt er onvoldoende follow-up in de boekhouding plaats. Zo heeft het Bureau nagelaten bij het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen een sinds 1999 verschuldigd bedrag van 0,1 miljoen euro aan ontvangsten te vorderen.

**Jaarrekening**

9. De *tabellen 2 en 3* geven een samenvatting van de winst-en-verliesrekening en de balans die het Bureau in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2002 heeft gepubliceerd.

10. De balans per 31 december 2002 vermeldt een reserve van 11 029 000 euro. Dit is het reservefonds dat wordt bedoeld in artikel 6, sub d), punt 2, van het financieel reglement van het Bureau. Het Bureau beschikt over eigen middelen en mag een reserve aanleggen ter waarborging van zijn zelffinancierend vermogen. Maar de Rekenkamer verzoekt het Bureau, in de geest van de basisverordening, erop toe te zien dat deze reserve de voorziene financiële behoeften niet nodeloos overschrijdt.

11. Het Bureau verricht geen enkel onderzoek naar de juistheid van de bedragen aan kosten en interesten (615 000 euro in 2002) die zijn bankinstellingen meedelen.

12. Bij de afsluiting van de rekeningen over het begrotingsjaar 2002 moest het Bureau boekhoudkundige aanpassingen van de BTW-bedragen verrichten ter regularisatie van fouten die waren ontstaan door wijzigingen in de boekhoudmethoden. Het Bureau moet zich blijven inspannen voor een correcte boeking van de BTW. Verder zou het zijn verzoeken om terugbetaling sneller moeten indienen.

**Wettigheid en regelmatigheid van de onderliggende verrichtingen**

13. Om communautaire bescherming te kunnen krijgen, moet een nieuw plantenras bepaalde technische kenmerken vertonen. De verificatie daarvan wordt op verzoek en voor rekening van het Bureau volgens een standaardprotocol verricht door onderzoekscentra. Deze brengen het Bureau vaste bedragen in rekening die contractueel zijn vastgelegd.
14. In sommige gevallen kan een kenmerk van een plantenras niet op basis van het standaardprotocol worden geverifieerd en moet het onderzoekscentrum aanvullende tests doen. De kosten voor dit extra werk worden rechtstreeks bij de aanvrager in rekening gebracht, ofwel bij het Bureau, dat ze doorberekent aan de aanvrager.
15. De contracten tussen het Bureau en de onderzoekscentra zouden op zijn minst bepalingen moeten bevatten over die aanvullende tests en over garanties voor de werkelijke betaling ervan.
16. Voor de facturering van werkzaamheden door tijdelijke krachten verricht het Bureau pas een vastlegging na ontvangst van elke factuur. Deze handelwijze is niet conform artikel 29, lid 1, van het financieel reglement van het Bureau.
17. Is er geen factuur, dan betaalt het Bureau een voorschot. Overeenkomstig de terzake geldende wetgeving mogen zulke betalingen alleen worden verricht op basis van formele facturen<sup>(1)</sup> waarin de BTW uitdrukkelijk is vermeld.
18. In verband met de procedures voor het sluiten van overeenkomsten werden tekortkomingen geconstateerd bij de raming van de omvang van de te leveren prestaties en in de procedures voor de evaluatie van de offertes. Daardoor konden ondernemingen aanvullende contracten krijgen met een waarde die meer dan 50 % van het oorspronkelijke contract beliep.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 15 en 16 oktober 2003.

*Voor de Rekenkamer*

Juan Manuel FABRA VALLÉS

*President*

---

<sup>(1)</sup> Verplichting krachtens artikel 289, lid I, van de Franse Code général des impôts: „Elke belastingplichtige moet een factuur of een als zodanig geldend document afgeven voor goederen geleverd of diensten verleend aan een andere belastingplichtige of aan een niet-belastingplichtige rechtspersoon, alsook voor uit hoofde van deze verrichtingen ontvangen voorschotten wanneer daarover belasting verschuldigd is.”



Tabel 1

## Communautair Bureau voor plantenrassen — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2002 en begrotingsjaar 2001)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Eigen ontvangsten	8,3	8,6	Titel I Personeel	3,6	3,5	2,8	0,0	0,8	0,0	0,0	0,0	3,7	3,5	2,8	0,0	0,8
Andere ontvangsten	1,8	0,0	Titel II Huishoudelijke uitgaven	1,1	0,8	0,6	0,2	0,4	0,1	0,1	0,1	1,3	0,9	0,7	0,2	0,5
Financiële ontvangsten	0,5	0,6	Titel III Beleidsuitgaven	5,8	4,7	1,0	3,7	1,1	2,9	1,0	1,9	8,6	7,6	2,0	3,7	3,0
<b>Totaal</b>	10,5	9,2	<b>Totaal</b>	10,5	8,9	4,3	3,9	2,3	3,0	1,0	2,0	13,6	12,0	5,4	3,9	4,2

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau. Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 2

## Communautair Bureau voor plantenrassen — Winst-en-verliesrekening over de begrotingsjaren 2002 en 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
<b>Ontvangsten</b>		
Eigen ontvangsten	8 564	7 691
Diverse ontvangsten	61	463
Financiële inkomsten	615	535
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>9 240</b>	<b>8 688</b>
<b>Uitgaven</b>		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	2 807	2 767
Overgedragen kredieten	26	27
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	570	565
Overgedragen kredieten	163	141
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	975	1 048
Overgedragen kredieten	3 699	2 873
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>8 239</b>	<b>7 421</b>
<b>Resultaat van het begrotingsjaar (a – b) <sup>(1)</sup></b>	<b>1 001</b>	<b>1 267</b>
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	11 029	8 644
Geannuleerde overgedragen kredieten	1 949	1 122
Wisselkoersverschillen	- 3	- 3
<b>Saldo van het begrotingsjaar</b>	<b>13 977</b>	<b>11 029</b>

<sup>(1)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau.

Tabel 3

## Communautair Bureau voor plantensoorten — Balans per 31 december 2002 en 31 december 2001

(1 000 euro)

Activa	2002	2001	Passiva	2002	2001
<b>Vaste activa</b>			<b>Vast kapitaal</b>		
Gebouwen	2 404	2 397	Eigen vermogen	2 503	2 484
Installaties en meubilair	140	144	Reserve	11 029	8 644
Computerapparatuur	229	154	Saldo van het begrotingsjaar	2 948	2 385
Immateriële vaste activa	68	60			
Afschrijvingen	- 338	- 271			
<i>Subtotaal</i>	2 503	2 484	<i>Subtotaal</i>	16 480	13 513
<b>Vorderingen op korte termijn</b>			<b>Schulden op korte termijn</b>		
In te vorderen BTW	384	731	Van rechtswege overgedragen kredieten	3 887	3 041
Invorderingsopdrachten	51	0	Diverse crediteuren	160	618
Diverse debiteuren	24	25	Salarisinhoudingen	32	14
<i>Subtotaal</i>	459	756	BTW/Andere belastingen	216	528
			Voorschotten van cliënten	366	303
			<i>Subtotaal</i>	4 661	4 504
<b>Kasrekeningen</b>					
Banken	18 103	14 702			
Voorschotkas	75	75			
<i>Subtotaal</i>	18 178	14 777			
<b>Totaal</b>	<b>21 141</b>	<b>18 017</b>	<b>Totaal</b>	<b>21 141</b>	<b>18 017</b>

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau.

---

**ANTWOORDEN VAN HET BUREAU**

8. Het Bureau zal actie ondernemen om het toezicht op de inning van incidentele ontvangsten te verbeteren.

10. De verordening inzake de betaling van rechten is herzien teneinde de reserve terug te kunnen brengen tot een niveau dat beter past bij de financiële behoeften van het Bureau.

11. Het Bureau bekijkt momenteel de mogelijkheden om de bedragen aan kosten en interesten van de banken te controleren.

12. Het Bureau neemt nota van de opmerking van de Rekenkamer. Het zal bestuderen op welke wijze het beheer van en toezicht op zijn BTW-rekeningen kan worden verbeterd.

15. Het Bureau zal nadrukkelijker wijzen op de contractuele bepalingen van aanvullende testen en de vergoeding ervan wanneer het de contracten met de onderzoeksbureaus aanpast.

16. De door de Rekenkamer beschreven praktijk vindt inmiddels niet meer plaats. Sinds begin 2003 worden voorlopige vastleggingen als zodanig geboekt en niet meer als „pre-commitments”.

17. Het Bureau zal aandringen op facturen die volledig in overeenstemming zijn met de geldende wetgeving.

18. Het Bureau zal maatregelen treffen om de waarde van de contracten zo nauwkeurig mogelijk te ramen.

---

**VERSLAG****over de jaarrekening van het Europees Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt  
betreffende het begrotingsjaar 2002, vergezeld van de antwoorden van het Bureau**

(2003/C 319/13)

**INHOUD**

	<i>Paragraaf</i>	<i>Bladzijde</i>
OOORDEEL VAN DE REKENKAMER .....	1-4	84
OPMERKINGEN .....	5-15	84
Inleiding .....	5	84
Begrotingsuitvoering .....	6-10	84
Jaarrekening .....	1-13	84
Werving van personeel .....	14-15	85
Tabellen 1, 2, 3 en 4 .....		86
<b>Antwoorden van het Bureau</b> .....		90

**OORDEEL VAN DE REKENKAMER**

1. Dit verslag is krachtens artikel 137, lid 2, van Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad <sup>(1)</sup> aan het begrotingscomité van het Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt (hierna te noemen „het Bureau”) gericht.

2. De Rekenkamer heeft de jaarrekening van het Bureau voor het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar onderzocht. Overeenkomstig artikel 119, lid 2, sub c), van Verordening (EG) nr. 40/94 is de begroting onder de verantwoordelijkheid van de voorzitter uitgevoerd. Tot diens verantwoordelijkheid behoren de opstelling en indiening van de jaarrekening <sup>(2)</sup> overeenkomstig de in artikel 138 van Verordening (EG) nr. 40/94 voorgeschreven interne financiële bepalingen. De Rekenkamer is krachtens artikel 248 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap gehouden deze rekeningen te onderzoeken.

3. De Rekenkamer heeft haar controle uitgevoerd overeenkomstig haar controlebeleidslijnen en -normen. Deze zijn op basis van de algemeen aanvaarde internationale controlenormen afgestemd op het specifieke karakter van de communautaire context. Zij heeft de administratie gecontroleerd en de in dit kader noodzakelijk geachte controleprocedures toegepast. De Rekenkamer heeft met deze controle een redelijke basis gelegd ter onderbouwing van het hiernavolgende oordeel.

4. Aan de hand van deze controle heeft de Rekenkamer redelijke zekerheid verkregen dat de jaarrekening van het per 31 december 2002 afgesloten begrotingsjaar betrouwbaar is en dat de onderliggende verrichtingen over het geheel genomen wettig en regelmatig zijn.

**OPMERKINGEN****Inleiding**

5. Het Bureau werd opgericht bij Verordening (EG) nr. 40/94 om ondernemingen de beschikking te geven over merken waarmee zij hun producten of diensten op het hele grondgebied van

de Europese Unie op gelijke wijze kunnen beschermen. De taak van het Bureau werd uitgebreid ingevolge artikel 2 van Verordening (EG) nr. 6/2002 van de Raad <sup>(3)</sup> betreffende tekeningen of modellen om deze op communautair niveau dezelfde bescherming te bieden. Het Bureau werkt nauw samen met de nationale bureaus, waaraan het vergoedingen betaalt voor de inschrijving van merken. Het Bureau heeft tevens een rechtsprekende functie en treedt als arbiter op in eventuele geschillen betreffende merken.

**Begrotingsuitvoering**

6. De uitvoering van de kredieten van het begrotingsjaar 2002 en van de uit het voorgaande begrotingsjaar overgedragen kredieten is weergegeven in *tabel 1*.

7. Het meest opvallende feit is de vermindering van de door het Bureau ontvangen retributies van 105,1 miljoen euro in 2001 tot 96,2 miljoen euro in 2002, een vermindering met 8,9 miljoen euro.

8. Op het begrotingsjaar 2001 aangewezen ontvangsten ad 1,8 miljoen euro hadden betrekking op door de rekenplichtige in 2002 geregistreerde ontvangsten en hadden op dat begrotingsjaar moeten worden aangewezen, zoals het financieel reglement van het Bureau voorschrijft <sup>(4)</sup>.

9. De opbrengst van de verkoop van de publicaties in het vierde kwartaal van 2000 en de eerste drie kwartalen van 2001 bedroeg 0,8 miljoen euro. Het Bureau heeft niet tijdig maatregelen genomen om dit bedrag van het Publicatiebureau in te verdienen.

10. In 2002 ontving het Bureau van de Commissie 0,6 miljoen euro voor de uitvoering van projecten waarvoor met de Commissie contracten ten belope van in totaal 1,7 miljoen euro waren gesloten. De uitvoering van die projecten wordt buiten de begroting om geboekt, hetgeen niet overeenstemt met het beginsel van budgettaire eenheid.

**Jaarrekening**

11. De *tabellen 2 en 3* geven een samenvatting van de winst-en-verliesrekening en de balans die het Bureau in zijn jaarverslag over het begrotingsjaar 2002 heeft gepubliceerd.

<sup>(1)</sup> PB L 11 van 14.1.1994, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Zoals voorgeschreven in artikel 137, lid 1, van Verordening (EG) nr. 40/94 zijn de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het Bureau over het begrotingsjaar 2002 opgesteld op 28 februari 2003, waarna ze zijn toegezonden aan de Rekenkamer. Deze rekeningen zijn op 2 april 2003 bij de Rekenkamer ingekomen. De jaarrekening is verkort weergegeven in de tabellen bij dit verslag.

<sup>(3)</sup> PB L 3 van 5.1.2002, blz. 1.

<sup>(4)</sup> Artikel 5, lid 3, en artikel 23 van het financieel reglement van het Bureau.

12. De toevoeging aan de voorziening voor proceskosten is in 2002 17 % hoger dan in 2001, hoewel het totale aantal bij het Bureau ingediende dossiers met 11 % is verminderd van 135 822 tot 121 212 eenheden. Een dergelijke uiteenlopende ontwikkeling wijst erop dat de behandeling van de dossiers meer tijd is gaan kosten <sup>(1)</sup>.

13. De inventarislijst van het Bureau bevat goederen die niet meer worden gebruikt en sinds november 2000 werden geen afschrijvingen meer verricht. Het Bureau zou aan dit probleem aandacht moeten besteden tijdens de fysieke inventarisatie die het verricht op eerdere aanbeveling van de Rekenkamer <sup>(2)</sup>.

### **Werving van personeel**

14. In haar verslag over het begrotingsjaar 2000 <sup>(3)</sup> had de Rekenkamer opgemerkt dat het wervingsbeleid van het Bureau

lokaal georiënteerd was en ertoe leidde dat personen die waren geworven via procedures die interne sollicitaties bevorderen, als vaste ambtenaren werden aangesteld. Tijdens het begrotingsjaar 2002 kregen er van de 77 aankondigingen van vacatures slechts vier ruime publiciteit naar buiten toe. Een analyse van het verloop van alle personeelscategorieën in 2002 (zie tabel 4) bevestigt het interne karakter van de personeelswerving.

15. Om gelijke toegang tot de communautaire overheidsdienst beter te waarborgen zou het Bureau zich moeten inspannen om zijn arbeidsaanbiedingen maximale bekendheid te geven en bij zijn personeelswerving zo mogelijk moeten samenwerken met de instellingen en andere organen.

Dit verslag werd door de Rekenkamer te Luxemburg vastgesteld op haar vergadering van 15 en 16 oktober 2003.

*Voor de Rekenkamer*

Juan Manuel FABRA VALLÉS

*President*

---

<sup>(1)</sup> Deze aanwijzing wordt bevestigd door het feit dat het aantal aanvragen tot inschrijving van merken van 2001 op 2002 met 5 000 eenheden is gedaald, maar dat de overeenkomstige verzoeken om onderzoek bij de nationale bureaus in die tijd met 8 000 eenheden is gedaald.

<sup>(2)</sup> PB C 326 van 27.12.2002, blz. 87 (paragrafen 10 en 11).

<sup>(3)</sup> PB C 372 van 28.12.2001, blz. 88 (paragraaf 13 en volgende).

Tabel 1

## Europees Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt — Begrotingsuitvoering voor het begrotingsjaar 2002

(miljoen euro)

Ontvangsten			Uitgaven													
Herkomst van de ontvangsten	In de definitieve begroting van het begrotingsjaar opgenomen ontvangsten	Geïnde ontvangsten	Bestemming van de uitgaven	Kredieten van de definitieve begroting					Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen kredieten			Beschikbare kredieten (begroting 2002 en begrotingsjaar 2001)				
				opgenomen	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd	nog af te wikkelen betalingsverplichtingen	betaald	geannuleerd	kredieten	waarvoor verplichtingen zijn aangegaan	betaald	overgedragen	geannuleerd
Retributies	99,0	96,2	Titel I Personeel	49,9	48,0	46,1	0,9	2,9	0,5	0,4	0,1	50,4	48,6	46,6	0,9	2,9
Andere ontvangsten	4,4	4,3	Titel II Huishoudelijke uitgaven	26,3	24,8	15,1	9,7	1,5	6,9	6,3	0,6	33,2	31,7	21,4	9,7	2,1
Resultaat van het vorige begrotingsjaar	51,3	51,3	Titel III Beleidsuitgaven	26,8	25,1	16,4	8,7	1,7	10,4	9,3	1,1	37,2	35,4	25,7	8,7	2,8
			Titel X Reserve	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7
<b>Totaal</b>	154,7	151,8	<b>Totaal</b>	154,7	97,9	77,6	19,3	57,8	17,8	16,0	1,8	172,5	115,7	93,6	19,3	59,6

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau. Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.



Tabel 2

## Europees Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt — Winst-en-verliesrekening over de begrotingsjaren 2002 en 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
<b>Ontvangsten</b>		
Eigen ontvangsten	97 329	105 921
Financiële ontvangsten	3 141	4 729
<b>Totaal ontvangsten (a)</b>	<b>100 470</b>	<b>110 650</b>
<b>Begrotingsuitgaven van het begrotingsjaar</b>		
<i>Personeel — Titel I van de begroting</i>		
Betalingen	46 106	43 910
Overgedragen kredieten	934	536
<i>Huishoudelijke uitgaven — Titel II van de begroting</i>		
Betalingen	15 095	14 102
Overgedragen kredieten	9 718	6 901
<i>Beleidsuitgaven — Titel III van de begroting</i>		
Betalingen	16 431	23 619
Overgedragen kredieten	8 651	10 369
<b>Totaal uitgaven (b)</b>	<b>96 934</b>	<b>99 437</b>
<b>Resultaat van het begrotingsjaar (a – b) <sup>(1)</sup></b>	<b>3 536</b>	<b>11 213</b>
<b>Andere uitgaven/voorzieningen van het jaar</b>		
Voorziening voor procedurekosten	- 1 363	- 1 167
<b>Subtotaal</b>	<b>- 1 363</b>	<b>- 1 167</b>
Uit het vorige begrotingsjaar overgedragen saldo	51 349	52 271
Geannuleerde overgedragen kredieten	1 817	1 057
Niet-gebruikte heraanwendingen uit het vorige begrotingsjaar	11	164
Voorziening voor procedurekosten van vorige begrotingsjaren	0	- 12 208
Wisselkoersverschillen en buitengewone ontvangsten	17	19
<b>Saldo van het begrotingsjaar</b>	<b>55 368</b>	<b>51 349</b>

<sup>(1)</sup> Berekening volgens de beginselen van artikel 15 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1150/2000 van de Raad (PB L 130 van 31.5.2000, blz. 8).

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau. Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 3

## Europees Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt — Balans per 31 december 2002 en 31 december 2001

(1 000 euro)

Activa	2002	2001	Passiva	2002	2001
<b>Vaste activa</b>			<b>Vast kapitaal</b>		
Gebouwen	26 286	25 804	Eigen vermogen	28 065	29 005
Installaties en meubilair	3 783	3 475	Saldo van het begrotingsjaar	55 368	51 349
Vervoermiddelen	111	111			
Computerapparatuur	9 636	8 493	<i>Subtotaal</i>	83 433	80 354
Immateriële vaste activa	24	24	<b>Schulden op lange termijn</b>		
Afschrijvingen	- 11 775	- 8 902	Crediteuren op lange termijn <sup>(1)</sup>	23	—
<i>Subtotaal</i>	28 065	29 005	<i>Subtotaal</i>	23	—
<b>Vorderingen op korte termijn</b>			<b>Schulden op korte termijn</b>		
Leveranciers en dienstreizen	167	159	Van rechtswege overgedragen kredieten	19 303	17 807
Overige debiteuren	89	262	Voorschotten van cliënten	22 289	23 042
			Nog in te vorderen bedrag	14	12
			Diverse crediteuren	664	781
			Voorziening voor procedurekosten	14 738	13 375
<i>Subtotaal</i>	256	421	<i>Subtotaal</i>	57 008	55 016
<b>Kasrekeningen</b>			<b>Tussenrekeningen</b>		
Banken	112 256	106 111	Opnieuw te gebruiken ontvangsten	115	168
Kas	2	1			
<i>Subtotaal</i>	112 258	106 112	<i>Subtotaal</i>	115	168
<b>Totaal</b>	<b>140 579</b>	<b>135 539</b>	<b>Totaal</b>	<b>140 579</b>	<b>135 539</b>

<sup>(1)</sup> In 2001 waren de schulden op lange termijn in de rubriek „Diverse crediteuren” opgenomen.

NB: De totalen kunnen afwijkingen vertonen door afrondingen.

Bron: Gegevens van het Bureau. Deze tabellen vormen een samenvatting van de gegevens van het Bureau in zijn eigen jaarrekening.

Tabel 4

## Europees Bureau voor harmonisatie binnen de interne markt — Ontwikkeling van het personeelsbestand gedurende het jaar 2002

Status van de personeelsleden	Personeels- bestand per 31.12.2001	Toename			Afname			Personeels- bestand per 31.12.2002	Lijst van het aantal ambten	Bezet- tingsgraad (%)
		Interne mobiliteit	Externe werving	Totaal	Interne mobiliteit	Vertrek	Totaal			
	(a)	(b)	(c)	(d) = (b + c)	(e)	(f)	(g) = (e + f)	(h) = (a + d - g)	(i)	(j) = (h/i)
Vaste ambtenaren	463	12	2	14	0	42	42	435	529	82
Tijdelijke functionarissen	164	53	5	58	12	13	25	197	186	106
Gedetacheerde nationale deskundigen	3	0	0	0	0	0	0	3		
Hulp functionarissen	55	0	2	2	53	3	56	1		
<b>Totaal</b>	<b>685</b>	<b>65</b>	<b>9</b>	<b>74</b>	<b>65</b>	<b>58</b>	<b>123</b>	<b>636</b>	<b>715</b>	<b>89</b>

Bron: Gegevens van het Bureau.

**ANTWOORDEN VAN HET BUREAU****Begrotingsuitvoering***Ontvangsten*

De ordonnateur heeft de inningsopdracht in 2001 getekend; de financieel controleur en de rekenplichtige hebben dit pas in 2002 gedaan, waardoor dus een kleine incoherentie met de voorgescreven formaliteiten is ontstaan. Het Bureau zal trachten dergelijke problemen in de toekomst te vermijden.

*Verkoop van publicaties*

Het Bureau neemt goede nota van deze opmerking van de Rekenkamer. De inning van publicatieopbrengsten is afhankelijk van de informatie die het Publicatiebureau ons verstrekt. Mededelingen aan het Bureau over verkopen van zijn publicaties hebben grote vertragingen opgelopen. In de toekomst zal het Bureau de overeenkomstige lijst van betaalbaarstellingen opvragen.

*Bestemmingsontvangsten*

Het Bureau neemt goede nota van deze opmerking en zal onderzoeken of het mogelijk is deze activiteiten in zijn begroting 2004 onder „Bestemmingsontvangsten” te boeken.

**Jaarrekening***Inventaris*

Aangezien de fysieke inventarisatie nog niet was afgerond, was er nog geen besluit over de afschrijving van goederen genomen. Het Bureau is zich hiervan bewust en zal proberen deze informatie up-to-date te houden.

*Werving van personeel*

Door de verslechterende economische conjunctuur is aan de externe werving nagenoeg een halt toegeroepen. Het Bureau heeft het beleid van interne vergelijkende onderzoeken met het oog op aanstellingen tot vaste ambtenaren definitief stopgezet en heeft tegelijkertijd een aanzienlijk aantal posten bij het Bureau intern gepubliceerd teneinde bepaalde vacatures te vervullen en de mobiliteit van zijn personeel te bevorderen.

Het Bureau heeft al contact opgenomen met het Europees Bureau voor personeelsselectie (EPSO) om zoveel mogelijk gebruik te maken van de wervingsdiensten die dit bureau de agentschappen aanbiedt. Het heeft echter begin 2003 het initiatief genomen voor een wervingsprocedure om aan de specifieke personeelsbehoeften in verband met de uitbreiding van de Europese Unie te kunnen voldoen.